

Teileliste
Spare parts list
Catalogue des pièces



TC-2/4

CAPITANO

CAPITANO - H

2/4 Auflage • April 1992

2/4 Edition • April 1992

2/4 Edition • Avril 1992

Hochdruckkompressoren
High pressure compressors
Compresseurs à haute pression

TEILELISTE TC-2/4

ist gültig ab: April 1992

für

Kompressorotyp:

PARTS LIST TC-2/4

is valid as of: April 1992

for

Compressor model:

CATALOGUE DES PIECES TC-2/4

est valable à partir d'Avril 1992

pour

Type de compresseur:

PN 200	PN 300	Fabrik-Nr./ Serial No./ No. de fabrication
C4DA	C4DA-H	XXX-XXXX/7/2
	C1-H, C3E-H	XXX-XXXX/7/7
	C2B-H, C2B-H*, C3W-H, C4D-H	XXX-XXXX/7/8
C1, C3E	C3E-H*, C3W-H*	XXX-XXXX/7/9
C2B, C2B*, C3W, C4D C3E*, C3W*,		XXX-XXXX/7/10 XXX-XXXX/7/11

* Mit Sturzrahmen

* With protection frame

* Avec cadre de protection

Die hier enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich; **BAUER**-Kompressoren behält sich daher im Interesse der Weiterentwicklung das Recht vor, jederzeit an Hauptgruppen und einzelnen Bestand- oder Zubehörteilen die Änderungen vorzunehmen, die sie unter Beibehaltung der wesentlichen Merkmale der hier beschriebenen Typen, zur Steigerung der Leistungsfähigkeit oder aus irgendeinem sicherheits- oder handelstechnischen Grund für zweckmäßig hält.

BAUER-Kompressoren ist ferner nicht verpflichtet, vorliegende Dokumentation diesbezüglich gleichzeitig zu berichtigen.

All information and illustrations are without obligation - we reserve the right to make changes to all individual items and accessories according to state of the art requirements in improving performance or as necessitated by safety or commercial restrictions.

BAUER-Kompressoren is, in addition, not obliged to up-date these operating instructions accordingly simultaneously with change.

Les descriptions et illustrations contenues dans ce manuel sont sans engagement de notre part; dans l'intérêt du développement ultérieur de nos appareils, nous nous réservons donc le droit de procéder, à tout moment, sur les groupes principaux et sur chaque élément ou accessoire de nos appareils, aux modifications qui, tout en respectant les caractéristiques essentielles des types ici décrits, nous sembleront nécessaires pour augmenter le rendement de nos appareils ou pour toute autre raison commerciale ou de sécurité.

BAUER-Kompressoren n'est pas non plus obligé de procéder, en même temps, à la révision correspondante de la présente documentation.

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Teile, die komplett geliefert werden.

Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Diese Teile sind nicht als Ersatzteile erhältlich.

Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben:

1. Kompressortyp: CAPITANO
2. Fabrik-Nr.
3. Stückzahlen
4. Benennung und Bestell-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für CAPITANO Kompressor Nr. 529-3425
3 Dichtungen Nr. N 4466



Ersatzteilsätze

Klassifizierung:

- 0 = Dichtungssatz; Bestell-Nr., N 6193
- 2 = Wartungssatz, 2 Jahre; Bestell-Nr., N 6194
- 5 = Wartungssatz, 5 Jahre; Bestell-Nr., N 6195

In den Spalten ist jeweils die im entsprechenden Satz enthaltene Teile-Stückzahl angegeben

ACHTUNG:

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden.

Important notes for spare parts orders:

Part Nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies.

Parts without Part No. are indicated for assembly reference only. These parts are not available as single parts.

When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery:

1. Compressor model: CAPITANO
2. Serial No.
3. Quantity req'd
4. Name and Part No.

Example for order:

For CAPITANO, serial-no. 529-3425
3 gaskets N 4466



Spare Parts Sets

Classification:

- 0 = Set of gaskets; Part No. N 6193
- 2 = Maintenance kit, 2 years; Part No. N 6194
- 5 = Maintenance kit, 5 years; Part No. N 6195

The columns contain the number of parts that are included in the respective parts set

ATTENTION:

Use only screws and studs in quality 8.8. This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.

Avis important pour la commande de pièces

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent des pièces livrées au complet.

Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrables individuellement.

Pour que notre livraison de pièces de rechange corresponde à votre commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes:

1. Type du compresseur: CAPITANO
2. No. de fabrication du compresseur
3. Quantité désirée
4. Désignation et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour CAPITANO, compresseur no. 529-3425
3 joints N 4466



Kits de pièces détachées

Classification:

- 0 = Kit de joints d'étanchéité; No. de cde. N 6193
- 2 = Kit d'entretien pour 2 ans; No. de cde. N 6194
- 5 = Kit d'entretien pour 5 ans; No. de cde. N 6195

La composition des kits est indiquée dans les colonnes de gauche.

ATTENTION:

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8.

**TEILELISTE TC-2/4
INHALTSVERZEICHNIS**

Kurbelgehäuse mit Zubehör,
Triebwerk, Kolben, Zylinder
Ventilkopf 1. Stufe
Ventilkopf 2. Stufe
Ventilkopf 3. Stufe
Kühler und Ventilator
Druckölschmierung
Ansaugfilter mit Ansaugschlauch
Zwischenfilter mit Sicherheitsventilen
Filtersystem P21 mit Fülleinrichtung

Umschalteinrichtung PN 200/PN 300
Grundrahmen
Sturzrahmen
Grundrahmen Dieselmotor
Grundrahmen Dieselmotor mit Anlasser
Antriebsmotoren

Kondensat-Ablabautomatik 068222-342
Kondensatablaßventil-Baugruppe

Kondensatablaßventil 064008-342
Laufschaltwerke

**SPARE PARTS LIST TC-2/4
INDEX**

Crankcase with accessories,
driving gear, pistons, cylinders
Valve head 1st stage
Valve head 2nd stage
Valve head 3rd stage
Cooler and fan
Lubrication system
Intake filter with intake hose
Interfilter and safety valves
Filter system P21 with filling device

Change over device 3200/4700 psi
Base frame
Protection frame
Base frame - Diesel engine
Base frame - Diesel engine with electr. starter
Drive motors

Automatic condensate drain 068222-342
Condensate drain valve assembly

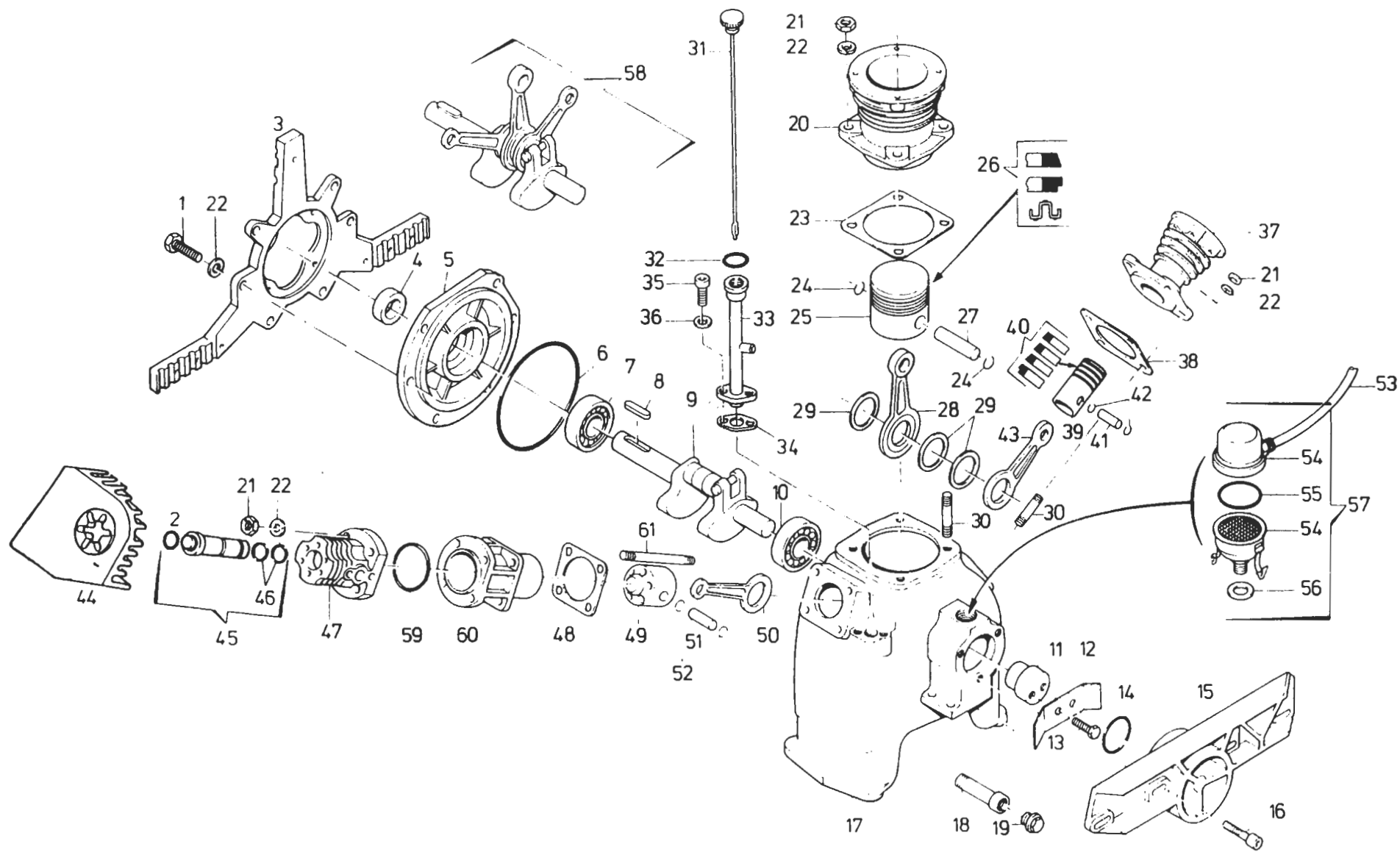
Condensate drain valve 064008-342
Electrical timers

**CATALOGUE DES PIECES TC-2/4
TABLE DES MATIERES**

Carter de vilebrequin avec accessoires,
embellage, pistons et cylindres
Culasse de 1er étage
Culasse de 2e étage
Culasse de 3e étage
Refroidisseur et ventilateur
Lubrification
Filtre d'aspiration avec tuyau d'aspiration
Séparateur intermédiaire, soupapes de sûreté
Système de filtration P21 avec dispositif
de remplissage
Dispositif sélecteur PN 200/PN 300
Cadre
Cadre de protection
Cadre - moteur Diesel
Cadre - moteur Diesel avec démarrage électr.
Moteurs d'entraînement

TC-1
TC-2
TC-3
TC-4
TC-5
TC-6
TC-7
TC-8
TC-9
TC-10
TC-11
TC-12
TC-13
TC-14
TC-15

KA-2
KA-3
KA-4
KA-5

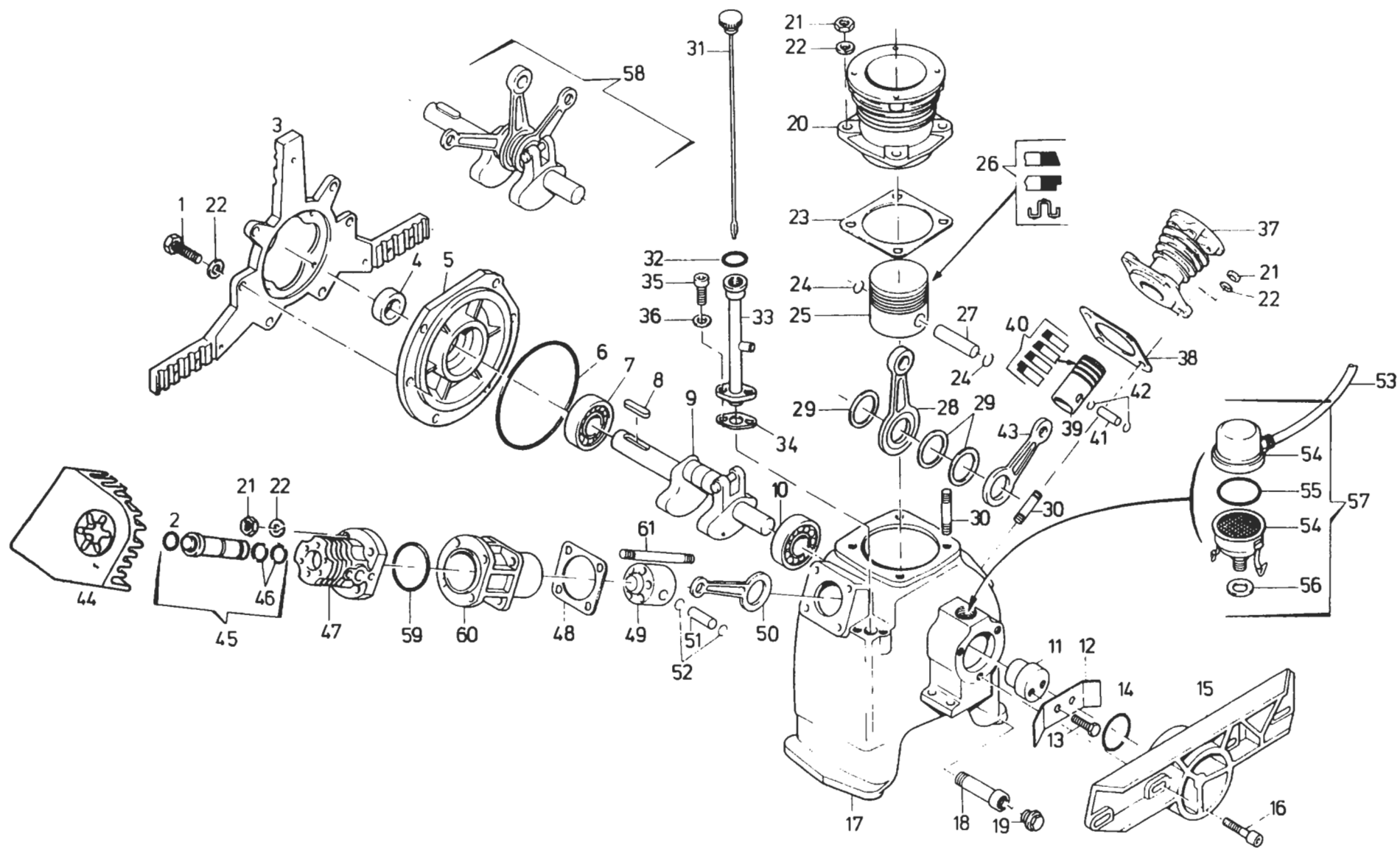




Ersatzteilsatz
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel TC-1 Kurbelgehäuse mit Zubehör, Triebwerk, Kolben und Zylinder
Figure TC-1 Crankcase with accessories, driving gear, pistons and cylinders
Planche TC-1 Carter de vilebrequin avec accessoires, embiellage, pistons et cylindres

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
1	1	1	1	N 89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.020	M 8 x 30 DIN 933
			2	N 3860	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 25,12 x 1,78
			3	14998-860	Kühlrohrhalterung	Bracket for cooler	Fixation du refroidisseur	0.695	
1	1	1	4	N 220	Wellendichtring	Shaft seal	Rague d'étanchéité	0.017	Ø 25 x 40 x 7
			5	14878-030	Lagerdeckel	Cover	Couvercle de palier	0.560	
1	1	1	6	N 3705	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.012	Ø 140 x 3
			7	N 3703	Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	0.240	Ø 25 x 62 x 17
			8	N 166	Paßfeder	Key	Clavette	0.022	8 x 7 x 40 DIN 6885
			9		Kurbelwelle kpl.	Crankshaft assy	Vilebrequin cpl.	2.064	
			10	N 3702	Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	0.150	Ø 20 x 52 x 15
			11	3196-650	Exzenter	Eccentric	Arbre à excentrique	0.125	
			12	14888-655	Sicherungsblech	Locking plate	Plaque d'arrêt	0.003	
			13	N 53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.005	M 6 x 16 DIN 933
1	1	1	14	N 3726	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.004	Ø 40,2 x 3
			15	58159-860	Filterhalterung	Filter mounting	Fixation du filtre	0.970	
			16	N 109	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.020	M 8 x 30 DIN 912
			17	14874-000	Kurbelgehäuse	Crankcase	Carter de vilebrequin	6.130	
			18	N 2911	Verlängerungsrohrchen	Extension	Tube de rallonge	0.125	R 3/8"x120 lg DIN 910
			19	N 3707	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.030	R 3/8" DIN 910
			20	6540-060	Zylinder 1. Stufe	Cylinder 1st stage	Cylindre 1er étage	2.500	Ø 70
			21	N 370	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.009	NM 8 DIN 985
			22	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8.4 DIN 125
1	1	1	23	1867-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.003	
			24		Sicherungsring	Circlip	Circlip	0.001	
			25	10704-050	Kolben	Piston	Piston	0.150	Ø 70
			26	N 3856	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments de piston	0.039	Ø 70
			27		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston		
			28		Pleuel 1. Stufe	Piston-rod 1st stage	Bielle 1er étage	0.175	
			29		Distanzscheibe	Spacer	Entretoise	0.005	
			30	N 215	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.025	M 8 x 25 DIN 835
			31	14886-650	Ölpeilstab	Dip stick	Jauge d'huile	0.038	
1	1	1	32	N 3521	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 21,82 x 3,53
			33	14887-635	Öleinfüllstutzen	Oil filling pipe	Tube de remplissage d'huile	0.040	
1	1	1	34	12560-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.005	A 32x27x2 DIN 7603
			35	N 210	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.020	M 6 x 20
			36	N 3026	Federscheibe	Lock washer	Rondelle élastique	0.001	A 6 DIN 137
			37	10875-060	Zylinder 2. Stufe	Cylinder 2nd stage	Cylindre	1.300	Ø 36
			38	3110-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.005	Ø 36
			39	N 2634	Kolben 2. Stufe	Piston 2nd stage	Piston 2e étage	0.095	Ø 36
			40	N 4158	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments de piston	0.008	Ø 36
			41		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston		
			42		Sicherungsring	Circlip	Circlip		
			43		Pleuel 2. Stufe	Piston-rod 2nd stage	Bielle 2e étage	0.180	
			44	65094-070	Kühlluftführung	Cooling air flange	Conduite d'air de refroidiss.	0.250	
1	2	45	066934-050		Kolbenbüchse kpl. mit Freiflugkolben	Piston and sleeve assy	Piston-chemise cpl. et piston libre	0.400	

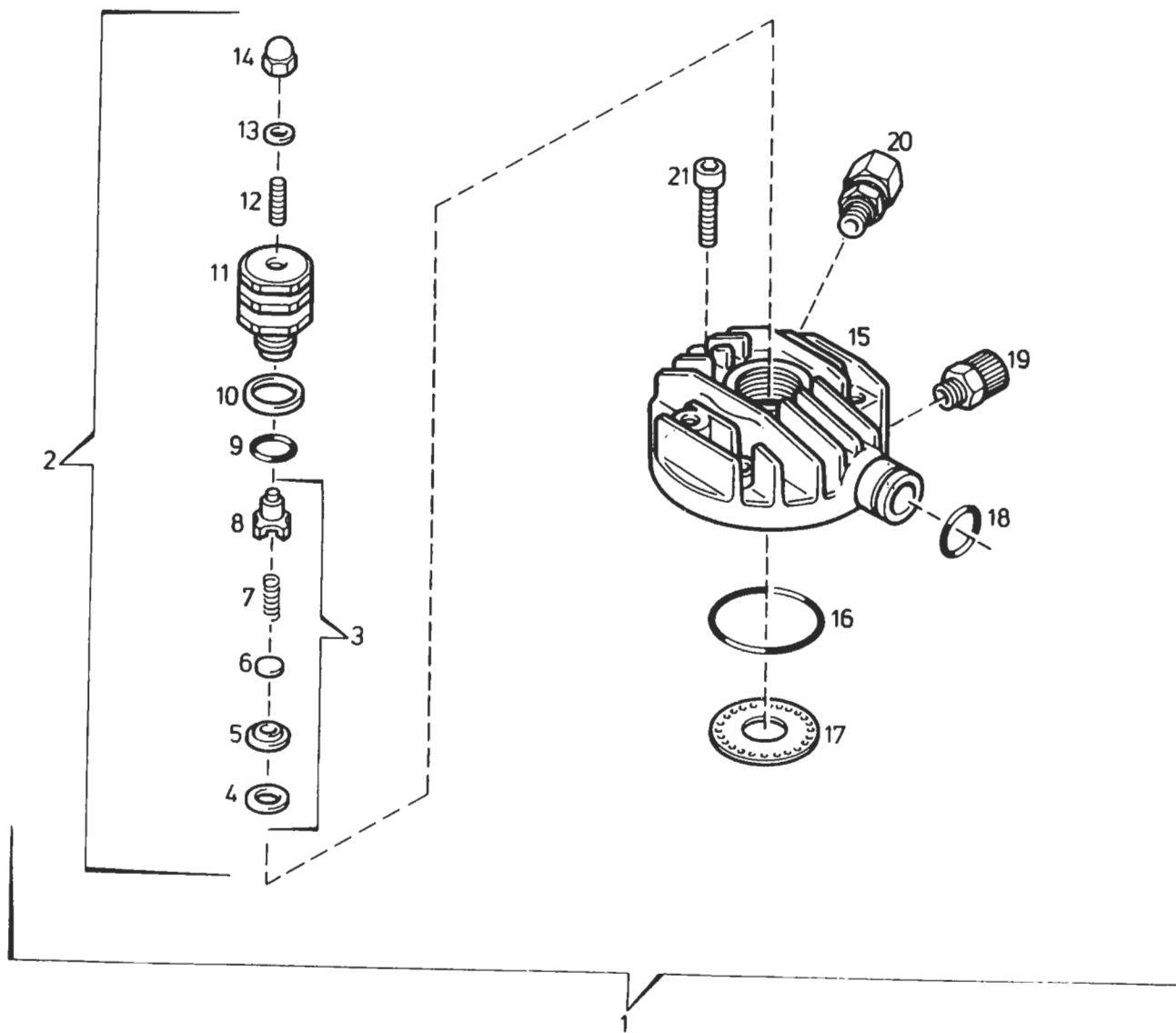




Ersatzteilsatz
Spare parts sets
Kits de pieces det.

Bildtafel TC-1 Kurbelgehäuse mit Zubehör, Triebwerk, Kolben und Zylinder
Figure TC-1 Crankcase with accessories, driving gear, pistons and cylinders
Planche TC-1 Carter de vilebrequin avec accessoires, embiellage, pistons et cylindres

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
2	2	2	46	N 2320	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	∅ 21,95 x 1,78	
			47	56189-060	Zylinder-Oberteil 3. Stufe	Cylinder, upper 3rd stage	Cylindre, partie sup. 3e étage	0.550		
1	1	1	48	1866-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
			49	N 823	Führungskolben	Guide piston	Piston guide	0.100	∅ 45	
			50	1509-040	Pleuel 3. Stufe	Piston-rod 3rd stage	Bielle 3e étage	0.190		
			51		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston			
			52		Sicherungsring	Circlip	Circlip			
			53	N 3736	Schlauch*	Hose*	Tuyau*	0.165	Lw 6 x 1 x 200 lg.	
	1	1	54	N 3207	Dämpferfilter	Demister body	Silencieux du désaérateur	0.170		
1	1	1	55	N 3712	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	∅ 63,22 x 1,78	
1	1	1	56	N 293	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	C 21x28x2 DIN 7603	
			57	014892-635	Kurbelgehäuse-Entlüfter	Demister assy	Désaérateur cpl.	0.172	A 21 x 28	
			58	014030-010	Triebwerk kpl.	Driving gear cpl.	Embiellage cpl.	2.400		
			59	N 4064	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	∅ 50 x 2	
			60	56141-060	Zylinder-Unterteil 3. Stufe	Cylinder, lower 3rd stage	Cylindre, partie inf. 3e étage	0.800		
			61	N 4065	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.060	M 8 x 70 DIN 835	
					* Länge bei Bestellung angeben	* Indicate length on order	* Indiquer la longueur à la commande			

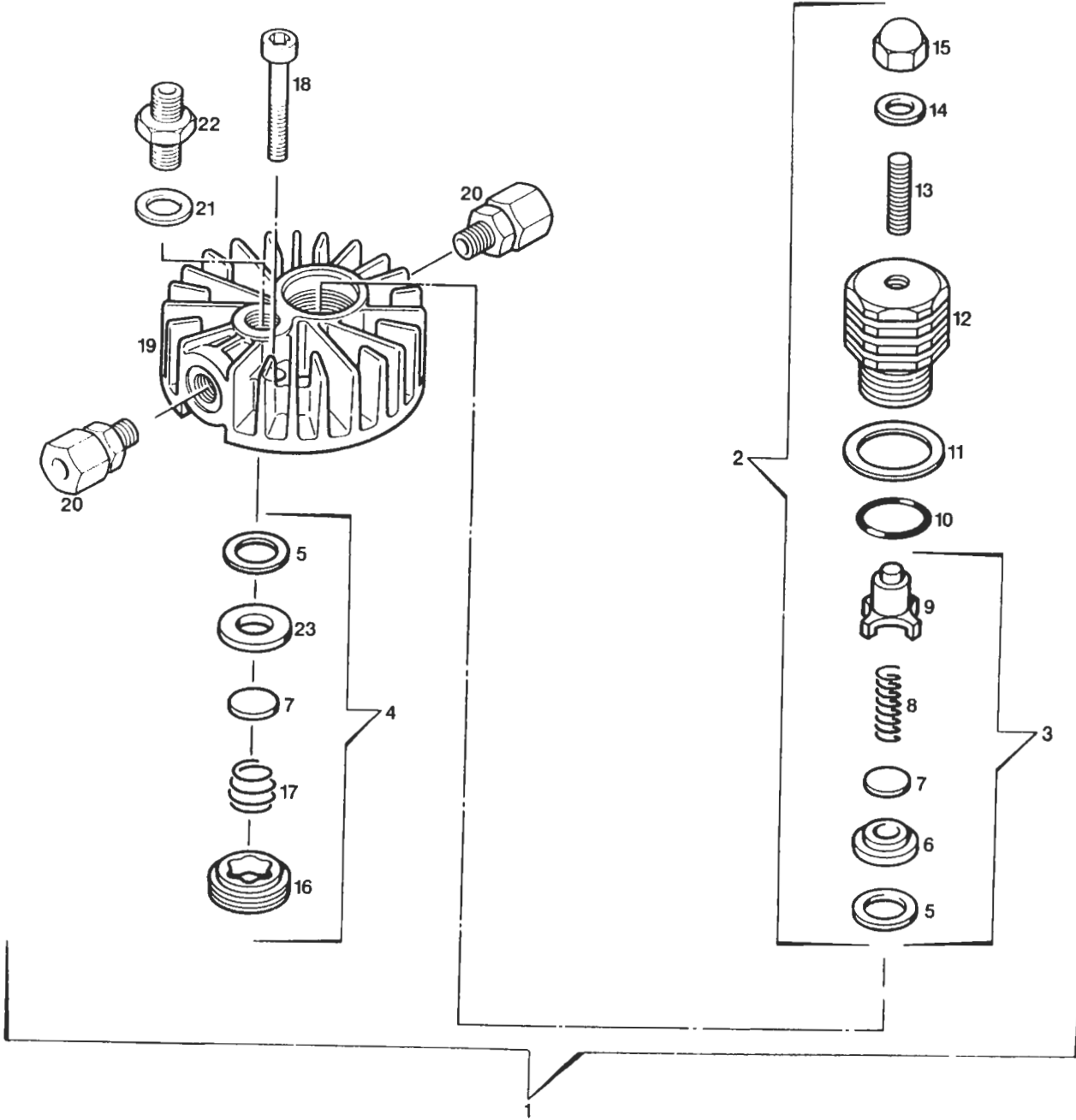




Ersatzteilsatz
Spare parts sets
Kits de pieces del.

Bildtafel TC-2 Ventilkopf 1. Stufe
Figure TC-2 Valve head 1st stage
Planche TC-2 Culasse de 1er étage

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Denomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	014906-070	Ventilkopf 1. Stufe kpl.	Valve head assy 1st stage	Culasse de 1er étage cpl.		..
			2	014583-080	Druckventil kpl.	Discharge valve assy	Clapet de refoulement cpl.	0.185	
	1		3	012840-080	Druckventileinsatz kpl.	Discharge valve insert assy	Garniture clapet de refoulement cpl.	0.028	
1			4		Dichtung	Gasket	Joint	0.001	
			5		Ventilsitz	Valve seat	Siège de clapet	0.006	
			6		Ventilplatte	Valve plate	Plaque de clapet	0.002	
			7		Druckfeder	Spring	Ressort de pression	0.001	
			8		Druckventileinsatz	Discharge valve insert	Garniture clapet de refoulement	0.018	
1	1	2	9	N 3521	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	∅ 21,82 x 3,53
			10	14332-080	Tellerfeder	Spring plate	Rondelle-ressort	0.003	
			11	14124-080	Verschraubung	Plug	Bouchon fileté	0.127	
			12	N 3520	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.010	AM 8 x 25 DIN 913
1	1	2	13	N 380	Diel.tring	Gasket	Joint	0.001	C 8x14x1,5 DIN 7603
			14	N 84	Hutmutter	Acorn nut	Ecrou bonjne	0.010	M 8 DIN 1587
			15	14907-070	Ventilkopf	Valve head	Culasse	0.878	
1	1	3	16	N 2169	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	∅ 79,0 x 1,78
			17	9884-080	Saugventilplatte	Intake valve plate	Plaque du clapet d'aspiration	0.015	
1	1	2	18	N 1539	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	∅ 30,3 x 2,4
			19	N 3737	Kunststoffverschraubung	Plastic plug	Raccord plastique	0.010	EG 8 x 1, R 1/4"
			20	N 7838	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.040	GE 12-LLR, R 1/4"
			21	N 503	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.023	M 8 x 35 DIN 912

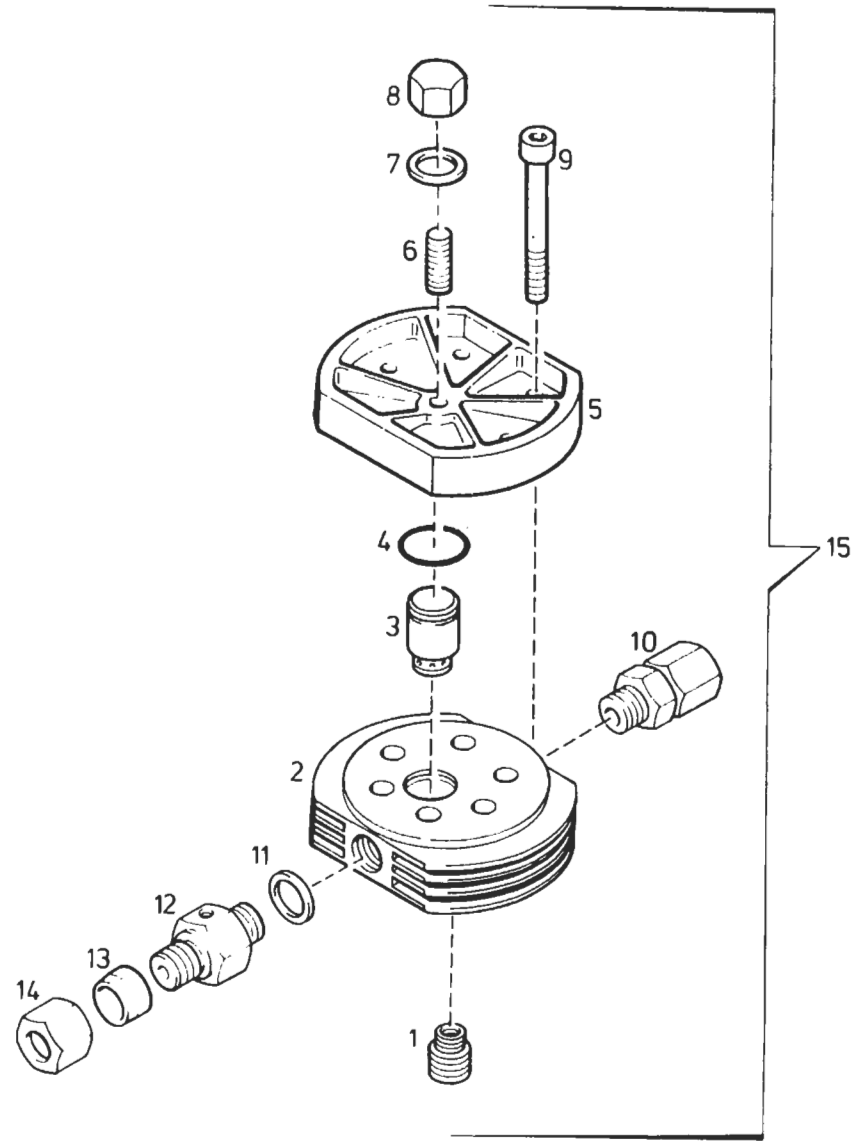




Ersatzteilsatz
Spare parts sets
Kits de pieces det.

Bidtablel TC-3 Ventilkopf 2. Stufe
Figure TC-3 Valve head 2nd stage
Planche TC-3 Culasse de 2e étage

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Denomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	014696-070	Ventilkopf 2. Stufe kpl.	Valve head assy 2nd stage	Culasse cpl. de 2e étage	0.775	"
	1	3	2	014582-080	Druckventil kpl.	Discharge valve assy	Clapet de refoulement cpl.	0.185	
	1	2	3	012835-080	Druckventileinsatz kpl.	Discharge valve insert cpl.	Garniture clapet de refoulement cpl.	0.028	
	1	3	4	012841-080	Saugventil kpl.	Intake valve assy	Clapet d'aspiration cpl.	0.035	
			5		Dichtung	Gasket	Joint	0.001	
			6		Ventilsitz	Valve seat	Siège de clapet	0.006	
			7		Ventilplatte	Valve plate	Plaque de clapet	0.002	
			8		Druckfeder	Spring	Ressort de pression	0.001	
			9		Druckventileinsatz	Discharge valve insert	Garnit., clapet de refoulement	0.018	
1	1	2	10	N 3521	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	∅ 21,82 x 3,53
			11	14332-080	Tellerfeder	Spring plate	Rondelle-ressort	0.003	
			12	14124-080	Verschraubung	Plug	Bouchon fileté	0.127	
			13	N 3520	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.010	AM 8 x 25 DIN 913
1	1	2	14	N 380	Dichtring	Gasket	Joint	0.001	C 8x14x1,5 DIN 7603
			15	N 84	Hutmutter	Acorn nut	Ecrou borgne	0.010	M 8 DIN 1587
			16		Saugventilverschraubung	Inlet valve cover	Bouchon fileté clapet d'aspir.	0.026	
			17		Druckfeder	Inlet valve spring	Ressort de pression	0.001	
			18	N 503	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.023	M 8 x 35 DIN 912
			19	14123-070	Ventilkopf, 2. Stufe	Valve head, 2nd stage	Culasse de 2e étage	0.500	
			20	N 7838	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.040	GE 12-LLR, R 1/4"
1	1	2	21	N 1316	Dichtring	Gasket	Joint	0.005	A 13 x 20 DIN 7603
			22	N 3504	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.030	GE 6-SR, zyl.
			23		Ventilsitz	Valve seat	Siège de clapet	0.006	

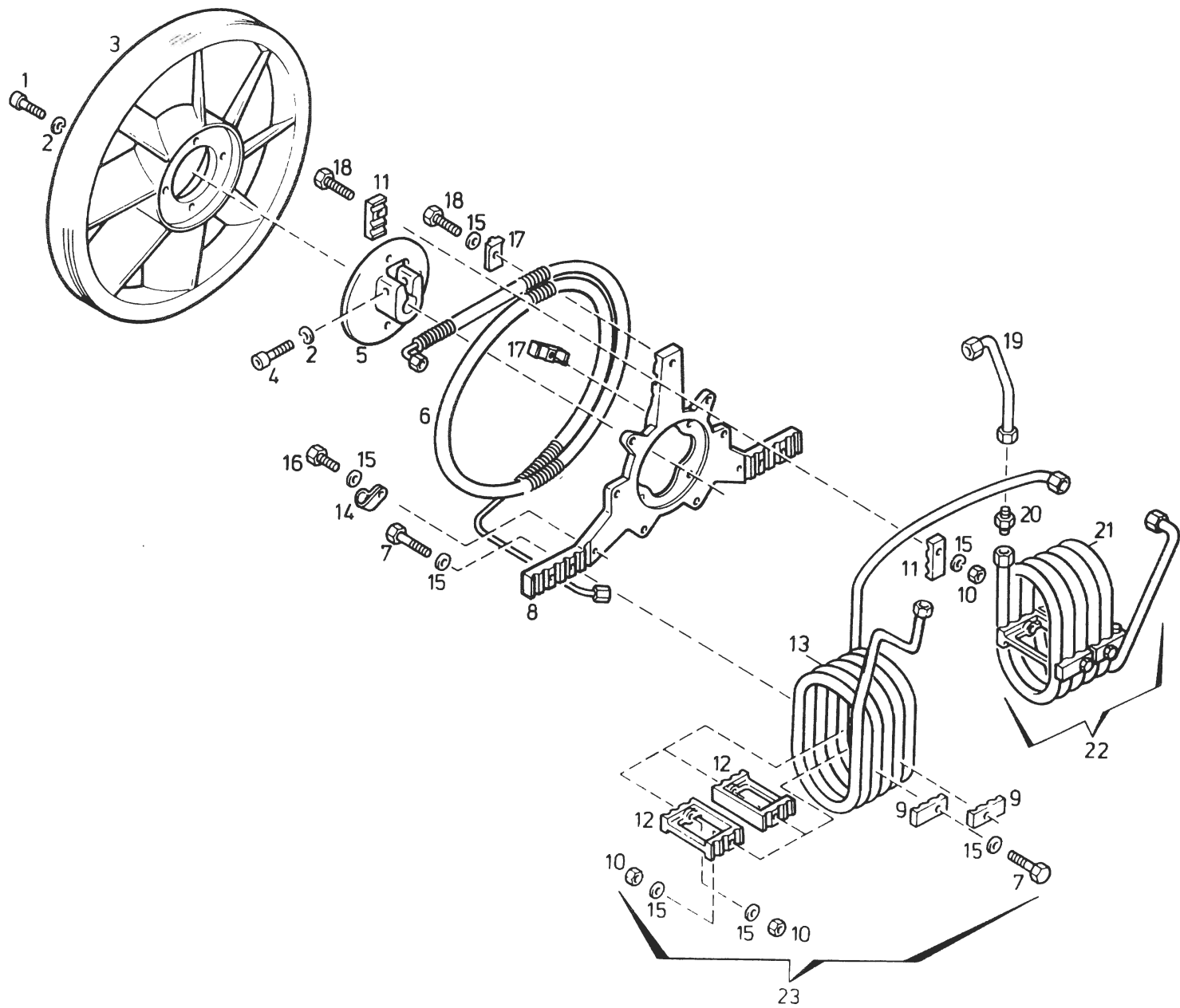




Ersatzteilsatz
Spare parts sets
Kits de pieces det

Bildtafel TC-4 Ventilkopf 3. Stufe
Figure TC-4 Valve head 3rd stage
Planche TC-4 Culasse de 3e étage

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions			
0	2	5										
1	1	3	1	07790-080	Saugventil kpl.	Intake valve assy	Clapet d'aspiration cpl.	0.007	..			
			2	14117-070	Ventilkopf	Valve head	Culasse	0.300				
			3	014121-080	Druckventil kpl.	Discharge valve assy	Clapet de refoulement cpl.	0.020				
			4	N 2789	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 15,6 x 1,78			
			5	14118-070	Ventilkopfdeckel	Valve head cover	Couvercle de culasse	0.207				
			6	N 3624	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.010	AM 8x1x25 DIN 913			
			7	N 3625	Dichtung	Gasket	Joint	0.001	A 8x14x1,5 DIN 7603			
			8	N 3623	Hutmutter	Acorn nut	Écrou borgne	0.010	M 8 x 1 DIN 917			
			9	N 1282	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.045	M 8 x 75 DIN 912			
			10	N 7838	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.040	GE 12 LLR, R 1/4"			
			1	1	2	11	N 1316	Dichtring	Gasket	Joint	0.001	A 13 x 20 DIN 7603
						12	57788-635	Zwischenstück	Adapter	Pièce intermédiaire	0.070	
						13	N 3609	Schneidring	Compression ring	Bague coupante	0.005	d 8-S
						14	N 3608	Überwurfmutter	Nut	Écrou	0.020	m 8-S
						15	057058-070	Ventilkopf 3. Stufe kpl.	Valve head assy. 3rd stage	Culasse cpl. de 3e étage	0.645	

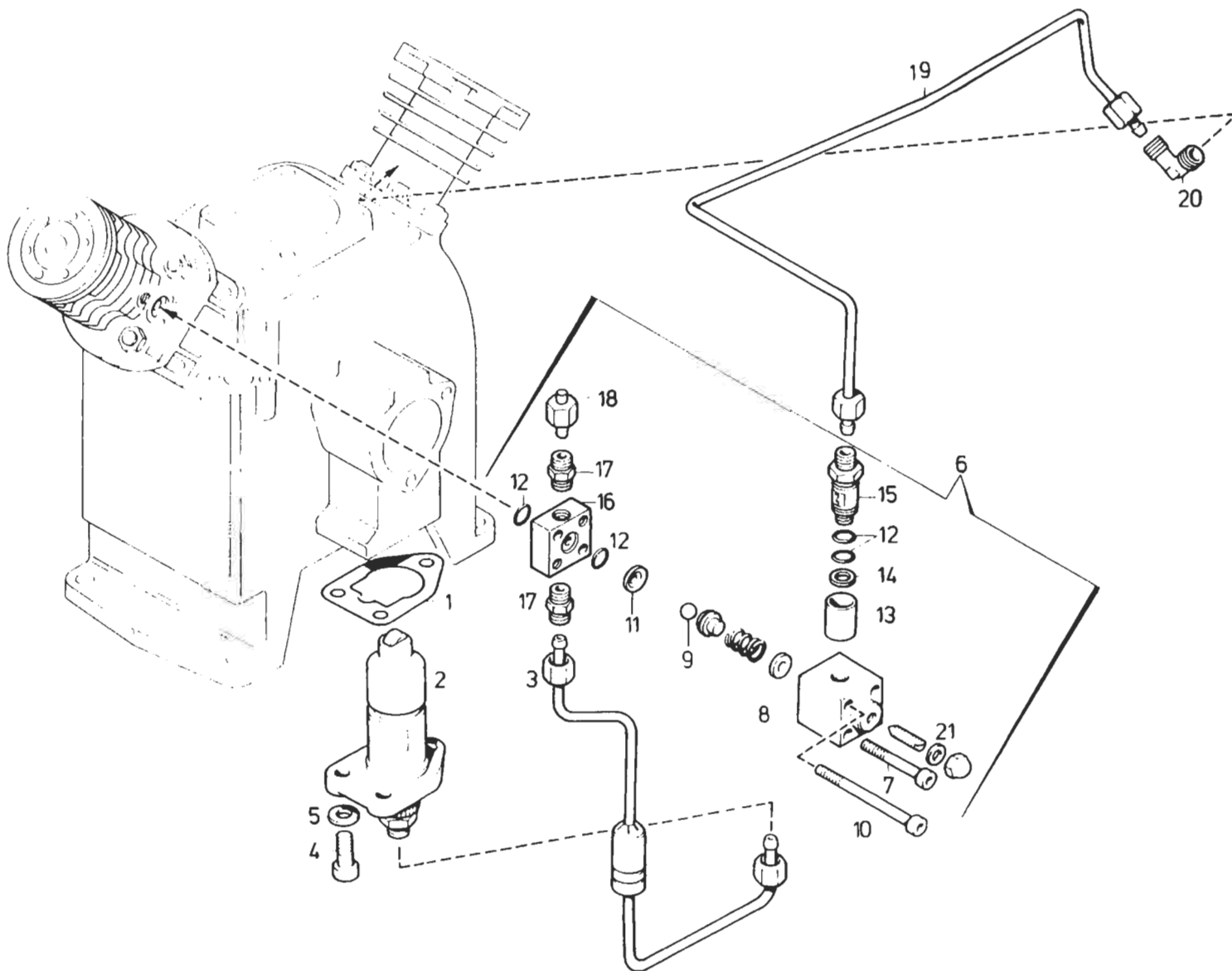




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det

Bildtafel TC-5 Kühler und Ventilator
Figure TC-5 Cooler and fan
Planche TC-5 Refroidisseur et ventilateur

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Denomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 171	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.020	M 8 x 20	DIN 912
			2	N 108	Federling	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
			3	12754-110	Ventilatorrad	Fan	Ventilateur	4.137	Ø 450	
			4	N 1437	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.030	M 8 x 45	DIN 912
			5	13666-110	Ventilatorradnabe	Fan hub	Moyeu du rotor	1.010		
			6	58310-500	Nachkühler	Aftercooler	Refroidisseur final	0.875		
			7	N 3498	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.020	M 6 x 45	DIN 933
			8	14998-860	Kühlrohrhalterung	Bracket for cooler	Fixation du refroidisseur	0.695		
			9	13662-500	Kühlrohrfixierstück	Fixing for cooler	Fixation du refroidisseur	0.020		
			10	N 1042	Sechskantmutter selbsts.	Hex. nut self-locking	Ecrou hex. auto-freinant	0.005	NM 6	DIN 980
			11	14564-500	Kühlrohrfixierstück	Fixing for cooler	Fixation du refroidisseur	0.020		
			12	13663-500	Zwischenstück	Intermediate piece	Pièce intermédiaire	0.065		
			13		Kühlrohrspirale 2. Stufe	Cooler 2nd stage	Tube refroidisseur, 2e étage	0.550		
			14	14370-500	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier pour tuyaux	0.017		
			15	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 6.4	DIN 125
			16	N 101	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.010	M 6 x 20	DIN 933
			17	14139-500	Klemmstück	Clamp	Pièce de serrage	0.017		
			18	N 3531	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.010	M 6 x 40	DIN 933
			19	14902-500	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion	0.053		
			20	N 3464	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.042	G 12-LL	
			21		Kühlrohrspirale 1. Stufe	Cooler 1st stage	Tube refroidisseur, 1er étage	0.465		
			22	014624-500	Zwischenkühler 1. Stufe	Intercooler 1st stage	Refroidisseur intermédiaire, 1er étage	0.535		
			23	058991-500	Zwischenkühler 2. Stufe	Intercooler 2nd stage	Refroidisseur intermédiaire, 2e étage	0.720		

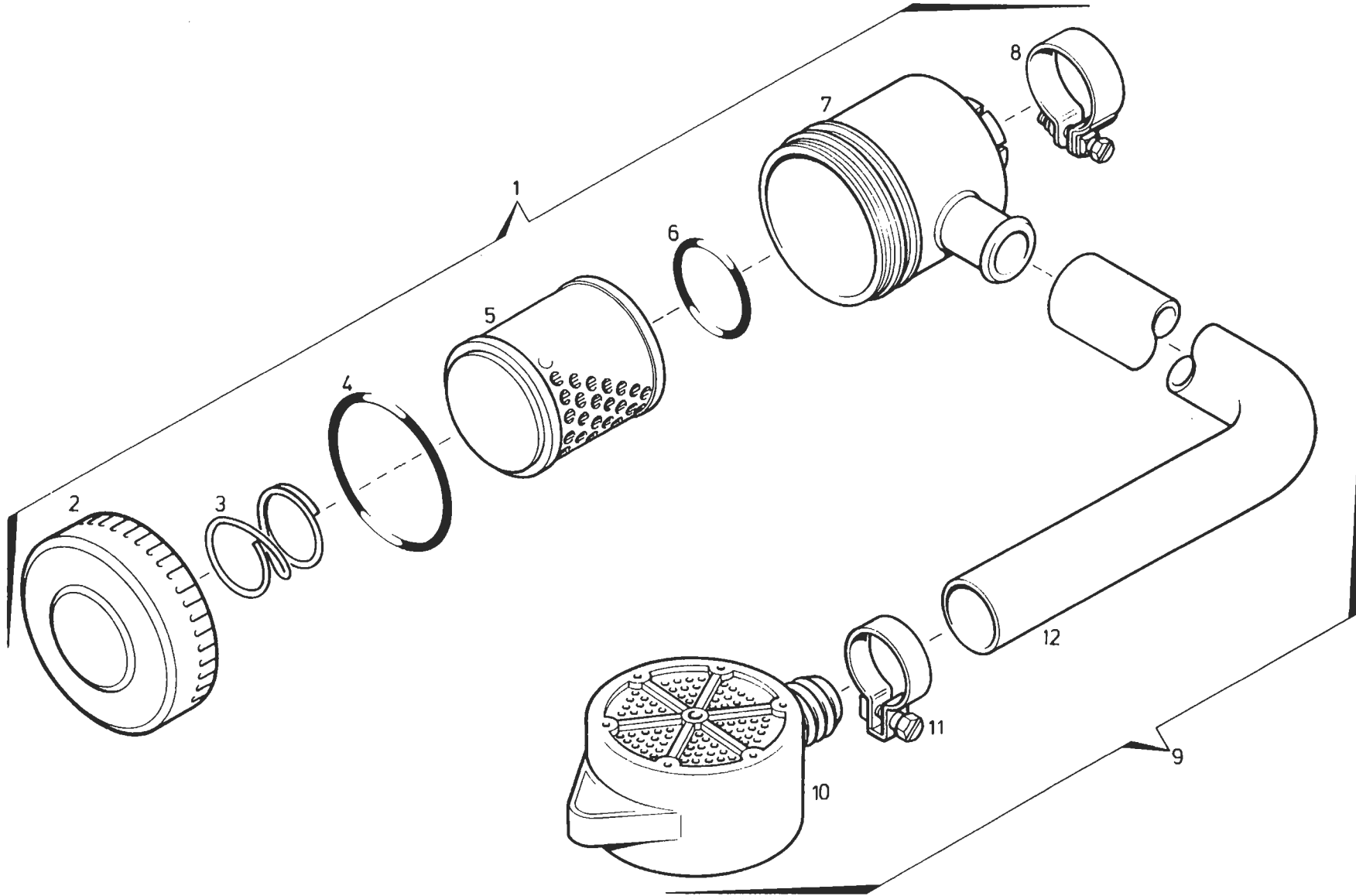




Ersatzteilsatz
Spare parts sets
Kits de pieces det

Bildtafel TC-6 Druckölschmierung
Figure TC-6 Lubrication
Planche TC-6 Lubrification

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Denomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
1	1	1	1	2010-90	Dichtung	Gasket	Joint	0,001	..	
			2	N 83	Ölpumpe	Oil pump	Pompe à huile	0,010		
			3	57150-650	Druckölleitung	Supply tube	Conduite d'huile sous pression	0,105		
			4	N 61	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,015	M 8 x 25	DIN 912
			5	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0,005	Ø 8,4	DIN 125
			6	058138-341	Öldruckregulierventil	Oil pressure regulating valve	Régulateur de la pression d'huile	0,280		
			7	N 781	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,015	M 6 x 60	DIN 912
			8	58102-341	Öldruckregulierventilgehäuse	Housing for oil pressure regulating valve	Corps du régulateur de la pression d'huile	0,120		
			9	N 2768	Kugel	Ball	Bille	0,005	Ø 8	
			10	N 3407	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,020	M 6 x 80	DIN 912
			11	58119-341	Kugelventilsitzplatte	Seat of ball valve	Siège de bille	0,010		
			12	N 7091	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,001	Ø 9,25 x 1,78	
			13	56302-635	Ölschauglas	Oil gauge glass	Regard du niveau d'huile	0,003		
			14	N 4051	Dichtring	Gasket	Joint	0,005	A 10 x 15	DIN 7603
			15	56301-635	Ölkontrollverschraubung	Oil level check union	Raccord de contrôle du niveau d'huile	0,010		
			16	57132-341	Öldruckregulierventilflansch	Flange for oil pressure regulating valve	Bride du régulateur de la pression d'huile	0,048		
			17	N 4140	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,013	GE 6-LLR ed	
			18	N 4530	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon fileté	0,015		
			19	57151-650	Ölrücklaufleitung	Oil return tube	Conduite de retour d'huile	0,055	WE 6-LR	
			20	N 1057	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0,055	8 x 14 x 1,5	
			21	N 380	Dichtring	Gasket	Joint	0,001		

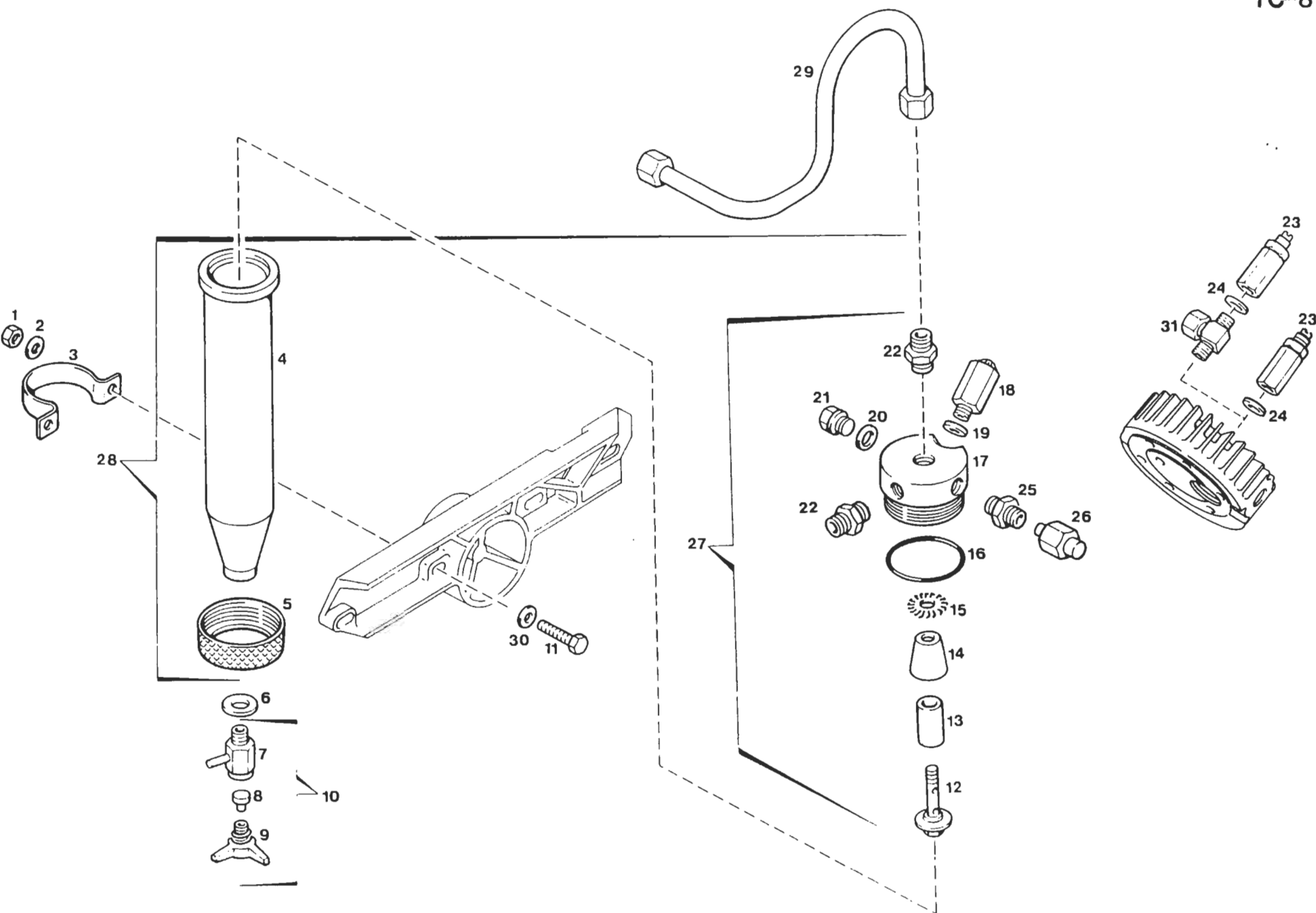




Ersatzteilsatz
Spare parts sets
Kits de pieces det

Bildtafel TC-7 Ansaugfilter mit Ansaugschlauch
Figure TC-7 Intake filter with intake hose
Planche TC-7 Filtre d'aspiration avec tuyau d'aspiration

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Denomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
	1	1	1	013758-400	Ansaugfilter	Intake filter assy	Filtre d'aspiration	0.340	..
			2	12771-400	Ansaugfilterdeckel	Intake filter cover	Couvercle du filtre d'aspir.	0.090	
			3	10528-640	Druckfeder	Spring	Ressort de pression	0.008	
1	1	2	4	N 4451	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.010	Ø 75 x 3
	1	3	5	N 70	Filtereinsatz	Filter element	Élément filtrant	0.070	
1	1	2	6	13757-090	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 35 x 5
			7	12770-400	Ansaugfiltergehäuse	Intake filter housing	Corps du filtre d'aspir.	0.150	
			8	N 3374	Rohrschelle	Clamp	Collier pour tuyaux	0.020	
			9	014539-400	Ansaugschlauch kpl. mit Filter	Intake hose cpl. with filter	Tuyau d'aspiration avec filtre	0.800	
			10	057691-400	Vorfilter	Pre-filter	Premier filtre	0.115	
			11	N 2011	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyaux	0.005	Nr. 38, Ø 28-30
			12	N 1005	Ansaugschlauch	Intake hose	Tuyau d'aspiration	0.680	

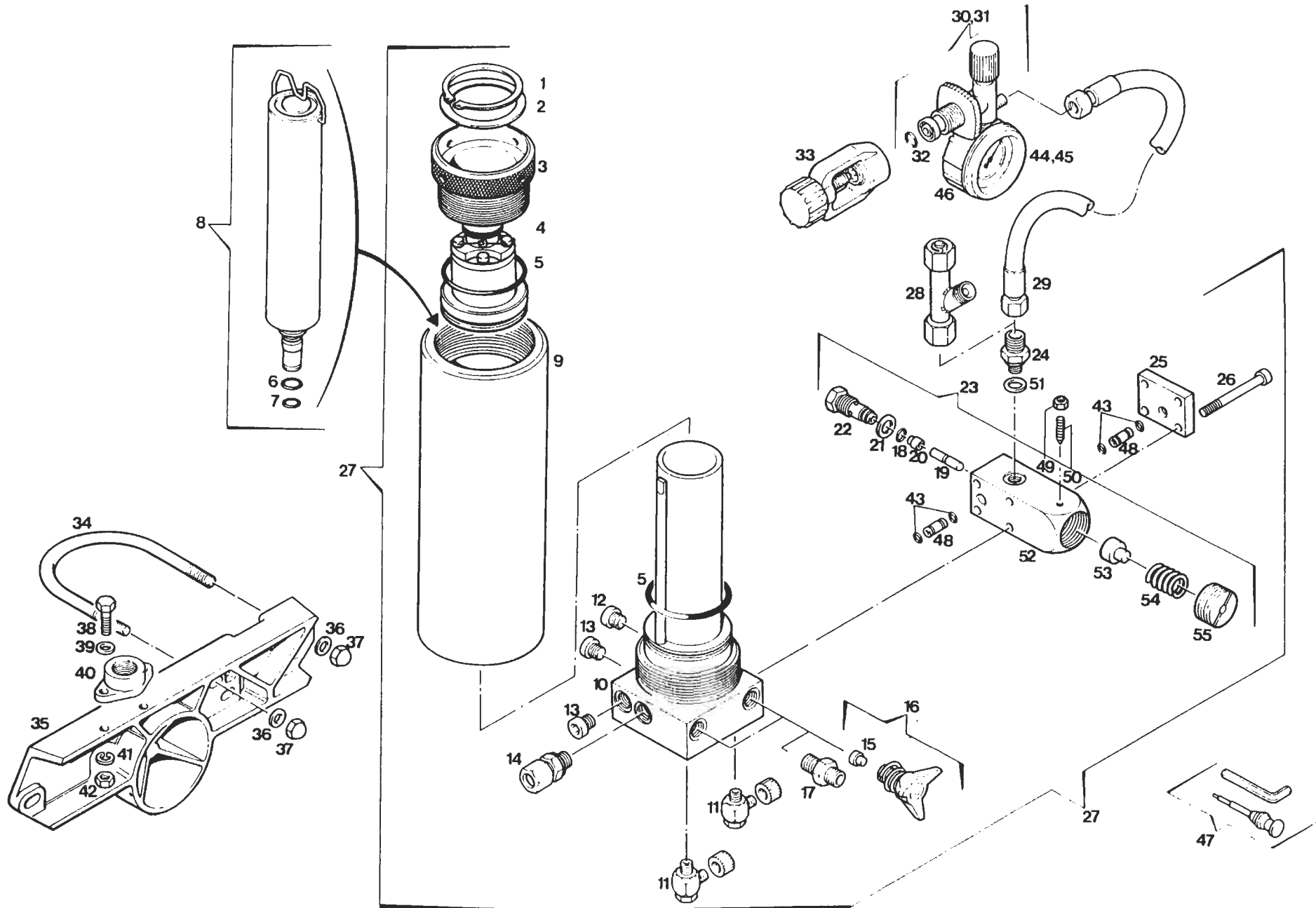




Ersatzteilsatz
Spare parts sets
Kits de pieces det

Bildtafel TC-8 Zwischenfilter
Figure TC-8 Interfilter
Planche TC-8 Séparateur intermédiaire

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Denomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions		
0	2	5									
			1	N 57	Sechskantnutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.008	M 8	DIN 934	
			2	N 2862	Scheibe	Washer	Rondelle	0.007	Ø 8,4	DIN 7349	
			3	14368-655	Rohrschelle	Clamp	Collier pour tuyaux	0.125			
			4	14150-430	Filtergehäuse	Filter housing	Corps du séparateur	0.300			
			5	13937-430	Überwurfnutter	Threaded collar	Bague filetée	0.130			
1	1	1	6	N 1316	Dichtung	Gasket	Joint	0.005	A 13 x 20	DIN 7603	
			7	2371-635	Ablabhahnkörper	Drain tap housing	Corps du robinet de purge	0.055			
1	2	5	8	13283-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001			
			1	3	055888-635	Knebelschraube in. Sicherungsf.	Tap screw with spring	Robinet avec ressort	0.020		
			1	2	011430-635	Kondensatablaßhahn	Condensate drain tap assy	Robinet de purge cpl.	0.075		
			11	N 89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.020	M 8 x 30	DIN 933	
			12	12786-430	Mittelschraube	Centre screw	Vis centrale	0.006			
			1	2	13	N 2726	Filtereinsatz	0.015			
			14	12785-430	Pralltrichter	Baffle cone	Élément filtrant	0.003			
			15	12784-430	Verteilerblech	Vortex plate	Cône de dispersion	0.001			
1	1	1	16	N 3556	O-Ring	O-ring	Diffuseur	0.005	Ø 45 x 2		
			17	13930-430	Filterkopf	Filter head	Joint torique	0.185			
			1	18	011656-340	Sicherheitsventil, 2. Stufe	Tête de séparateur	0.058	50 bar		
1	1	1	19	4479-090	Dichtung	Safety valve, 2nd stage	Soupape de sûreté, 2e étage	0.001			
			1	1	20	N 4051	Dichtung	0.005	A 10 x 15	DIN 7603	
			21	N 3459	Verschlußschraube	Gasket	Joint	0.060	R 1/8"	DIN 910	
			22	N 7838	Gerade Rohrverschraubung	Plug	Bouchon fileté	0.040	GE 12 L-LR, R 1/4"		
			1	23	010670-340	Sicherheitsventil, 1. Stufe	Male connector	0.065	8 bar		
1	1	1	24	8264-090	Dichtung	Safety valve, 1st stage	Raccord droit mâle	0.001			
			25	N 1051	Gerade Rohrverschraubung	Gasket	Soupape de sûreté, 1er étage	0.025	GE 6-LR		
			26	N 4530	Verschlußstopfen	Male connector	Joint	0.015			
			27	014151-430	Filterkopf kpl.	Plug	Bouchon fileté	0.350			
			28	014427-430	Zwischenfilter kpl.	Filter head assy	Tête de séparateur cpl.	0.820			
			29	58249-500	Verbindungsleitung	Interfilter assy	Séparateur intermédiaire cpl.	0.072			
			30	N 58	Scheibe	Connecting tube	Conduite de connexion	0.005	Ø 8,4	DIN 125	
			31	N 3304	Einstellbare L-Verschraubung	Washer	Rondelle	0.087	evL 6-PS		
						Adjustable male run Tee	Raccord en T renversé orient.				





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det

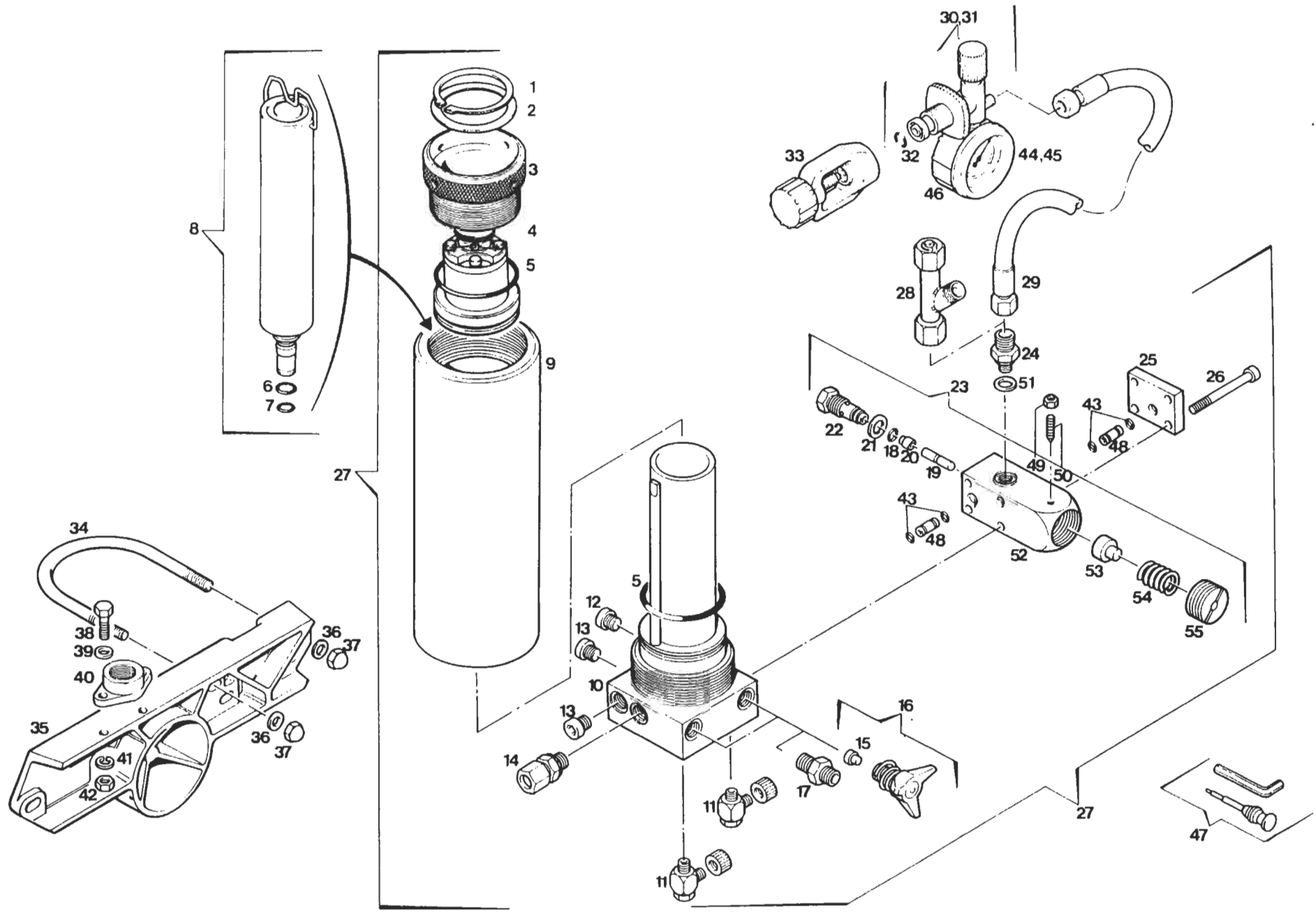
Bildtafel TC-9 Filtersystem P21 mit Fülleinrichtung
Figure TC-9 Filter system P21 with filling device
Planche TC-9 Système de filtration P21 avec dispositif de remplissage

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
	1	1	1	N 15598	Sicherungsring	Circlip	Circlip	0.005	55 x 2 DIN 471	
	1	1	2	63438-410	Gleitring	Slide ring	Anneau de glissement	0.010		
			3	068920-410	Verschraubung*	Plug*	Bouchon fileté*			
			4	061114-340	Sicherheitsventil**	Safety valve**	Soupape de sûreté**	0.500	100 - 350 bar	
2	2	2	5	N 4586	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.050	Ø 59,92 x 3,53	
1	1	1	6	N 4566	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.050	Ø 9,19 x 2,62	
1	1	1	7	N 3824	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.050	Ø 7,59 x 2,62	
			8	057679-410	Triplexpatrone	Triplex cartridge	Cartouche triplex	0.300		
			9	068920-410	Filtergehäuse*	Filter housing*	Corps de filtre*			
			10	068920-410	Filterboden*	Filter bottom*	Fond de filtre*			
			11	N 16334	L-Schnellverschraubung	Male run T connector	Raccord en T renversé			
			12	N 16954	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.015	vsti R 1/8" -ed	
			13	N 16394	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.020	vsti R 1/4" -ed	
			14	N 4687	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.055	GE 8 PSR -ed	
1	3	5	15	64498-635	Dichtung	Gasket	Joint	0.005		
			16	065500-635	Knebelschraube kpl.	Condensate drain tap assy.	Robinet de purge cpl.	0.090		
			17	63666-635	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle			
1	1	1	18	N 16554	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 6 x 1,5	
	1	2	19	066112-341	Druckstift kpl.	Pressure pin assy.	Cheville de pression cpl.			
	1	2	20	57735-341	Ventilkolben	Valve piston	Piston de clapet	0.040		
1	2	2	21	N 4602	USIT-Ring	USIT-ring	Joint	0.020	U 14-18.7-1.5	
			1	57741-341	Druckhalteventilsitz	Pressure maintaining valve seat	Siège du clapet de maintien de pression	0.025		
			1	23	058037-341	Druckhalteventil	Pressure maintaining valve	0.040		
			24	65363-635	UNIMAM-Verschraubung	Connector	Raccord			
			25	57937-341	Abschlußdeckel	Cover	Obturateur			
			26	N 781	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 6 x 60 DIN 912	
			27	062211-410	Zentralfilter o. Patrone	Central filter assy w/o cartridge	Filtre central sans cartouche			
			28	014532-635	Verteiler	Distributor	Distributeur			
			1	29	N 2817	Füllschlauch	Filling hose	Tuyau de remplissage	0.600	NW 6 x 1 m kg.
			1	30	060483-635	Füllventil	Filling valve	Robinet de remplissage	0.740	200 bar
			1	31	060482-635	Füllventil	Filling valve	Robinet de remplissage	0.740	300 bar
1	1	1	32	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 11 x 2,5	
			33	08487-635	Internat. Füllanschlußbügel	International connection	Raccord international		200 bar	
			34	58165-635	Befestigungsbügel	U-bolt	Etrier de fixation			
			35	58159-860	Filterhalterung	Filter mounting	Support de filtre			
			36	N 2862	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	Ø 8,4 DIN 7349	
			37	N 84	Hutmutter	Acorn nut	Ecrou borgne	0.013	M 8 DIN 1587	

* Pos. 3, 9, 10 nur zusammen
lieferbar
** Einstelldruck bei Bestellung
angeben

* Pos. 3, 9, 10 available
as set only
** Indicate adjusted
pressure when ordering

* Les pos. 3, 9, 10 ne sont
livrées qu'ensemble
** Indiquer la pression
de réglage à la commande

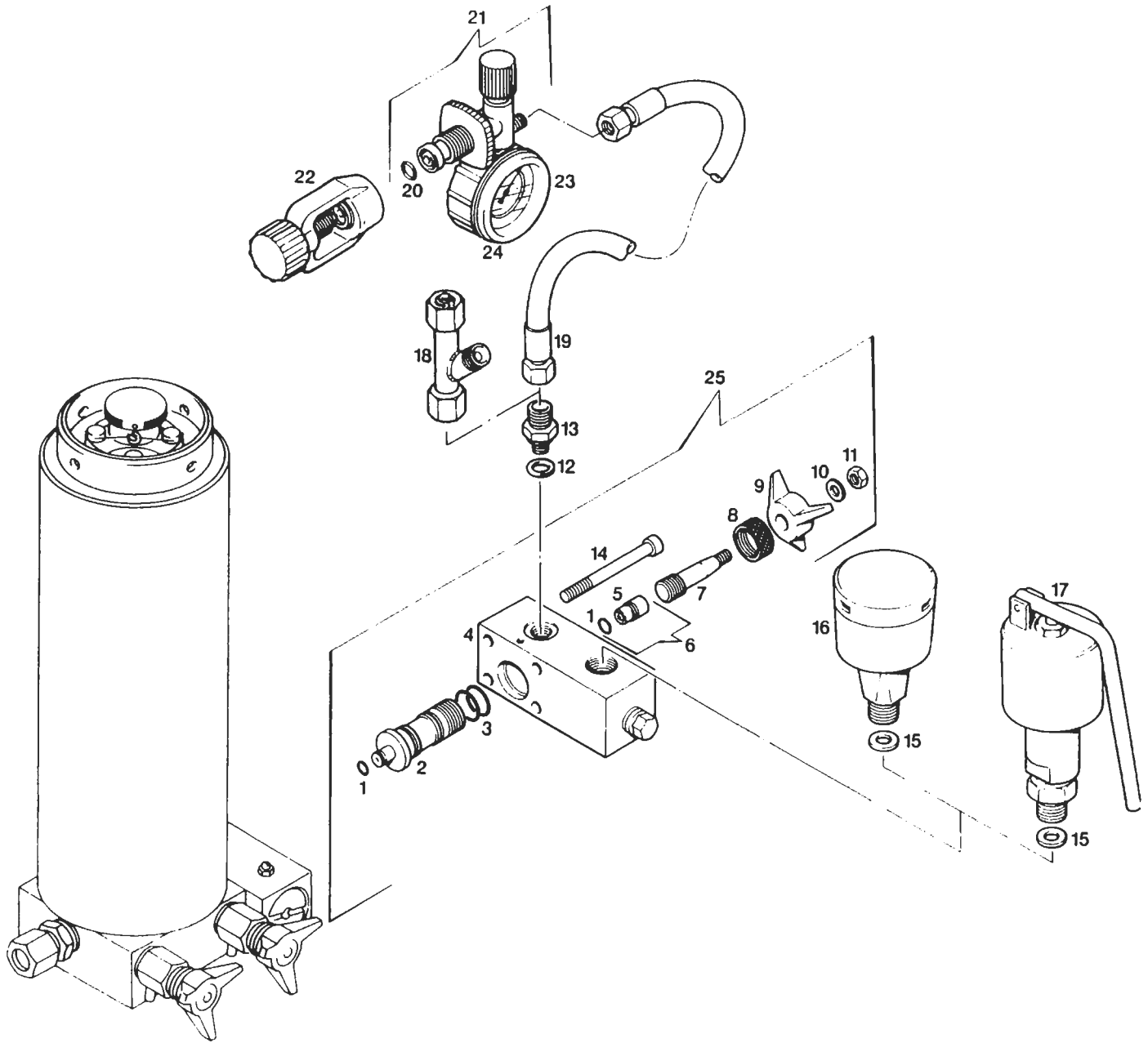




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel TC-9 Filtersystem P21 mit Füllleinrichtung
Figure TC-9 Filter system P21 with filling device
Planche TC-9 Système de filtration P21 avec dispositif de remplissage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions			
0	2	5										
4	4	4	38	N 2900	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.005	M 6 x 25	DIN 933		
			39	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	B 6,4	DIN 125		
			40	12731-635	Füllventilbefestigung	Filling valve mounting	Fixation soupape de rempliss.					
			41	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.001	A 6	DIN 127		
			42	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.005	M 6	DIN 934		
			43	N 16591	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 5 x 1,5			
			1	1	44	N 1315	Manometer*	Pressure gauge*	Manomètre*	0.200	200 bar	
			1	1	45	N 4101	Manometer*	Pressure gauge*	Manomètre*	0.200	300 bar	
			1	2	46	N 2876	Schutzkappe	Protection cap	Capot de protection	0.036		
					47	067458-645	Werkzeugsatz f. Knebelschraube	Tool set for petcock handle	Jeu d'outils pour robinet de purge			
					48	57904-410	Verbindungsrohr	Connection pipe	Tuyau de connexion			
					49	N 3837	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal		NM 4	DIN 980
					50	N 4465	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.001	M4 x 10	DIN 553
			1	1	1	51	N 17071	Dichtring	Gasket	0.001	A 13 x 19 x 2	
					52	57997-341	Ventilkörper	Valve housing	Corps de clapet			
					53	57762-341	Federaufnahme	Spring seat	Siège de ressort			
					54	2623b-640	Druckfeder	Spring	Ressort			
		55	57935-341	Einstellschraube	Adjustment screw	Vis de réglage						
	1	4	060399-635	Reparatursatz f. Füllventil	Repair kit for filling valve	Kit de réparation pour robinet de remplissage	0.100					
				* Je nach Betriebsdruck	* Acc. to operating pressure	* Selon pression de service						





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

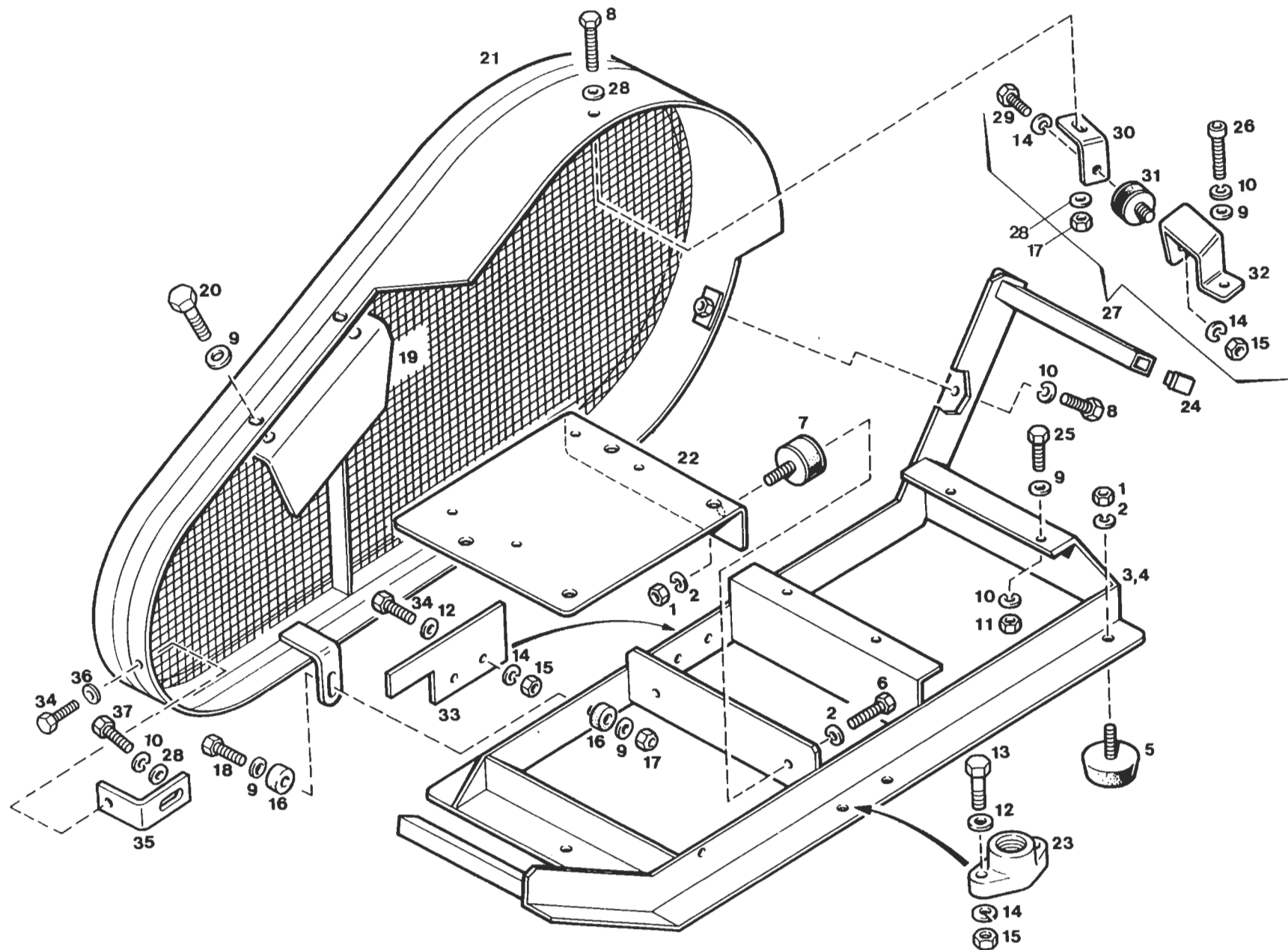
Bildtafel TC-10 Umschalteinrichtung PN 200/PN 300 für Filtersystem P21
Figure TC-10 Change over device 3200/4700 psi for filter system P21
Planche TC-10 Dispositif sélecteur PN 200/PN 300 pour système de filtration P21

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
1	1	2	1	N 16591	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	∅ 5 x 1,5
			2	58030-635	Spindelaufnahme	Spindle carrier	Porte-broche	0.054	
2	2	4	3	N 3405	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	∅ 12,42 x 1,78
			4	57701-635	Umschaltleiste	Switch over block	Bloc sélecteur	0.254	
			5	58178-635	Spindelkolben	Spindle piston	Piston de broche		
	1	2	6	058229-635	Spindelkolben kpl.	Spindle piston assy.	Piston de broche cpl.	0.005	
			7	58223-635	Spindel	Spindle	Broche		
			8	58032-635	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	0.010	
	1	2	9	58228-635	Knebelgriff	Tap screw	Vis à garret	0.008	
			10	N 2949	Scheibe	Washer	Rondelle	0.001	∅ 5,3 DIN 125
			11	N 2488	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.002	NM 5 DIN 980
1	1	2	12	N 17071	Dichtring	Gasket	Joint	0.001	A 13 x 19 x 2
			13	65363-635	UNIMAM-Verschraubung	Connector	Raccord		
			14	N 3407	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.040	M 6 x 80 DIN 912
1	1	2	15	4479-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001	
			16	03063-340	Sicherheitsventil*	Safety valve*	Soupape de sûreté*	0.310	200 bar
			17	013497-340	Sicherheitsventil*	Safety valve*	Soupape de sûreté*	0.800	200 bar
			18	014532-635	Verteiler	Distributor	Distributeur	0.240	
			19	N 2817	Füllschlauch	Filling hose	Tuyau de remplissage	0.600	NW 6 x 1 m lg.
1	1	2	20	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	∅ 11 x 2,5
			21	060483-635	Füllventil	Filling valve	Soupape de remplissage	0.550	200 bar
			22	08487-635	Internat. Füllanschlußbügel	International connection	Raccord international		200 bar
	1	1	23	N 1315	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	0.200	200 bar
	1	1	24	N 2876	Schutzkappe	Protection cap	Capot de protection	0.036	
			25	068960-635	Umschalteinrichtung cpl.	Switch-over device assy.	Dispositif sélecteur cpl.		

* Einstelldruck bei Bestellung angeben

* Indicate adjusted pressure on order

* Indiquer la pression de réglage à la commande

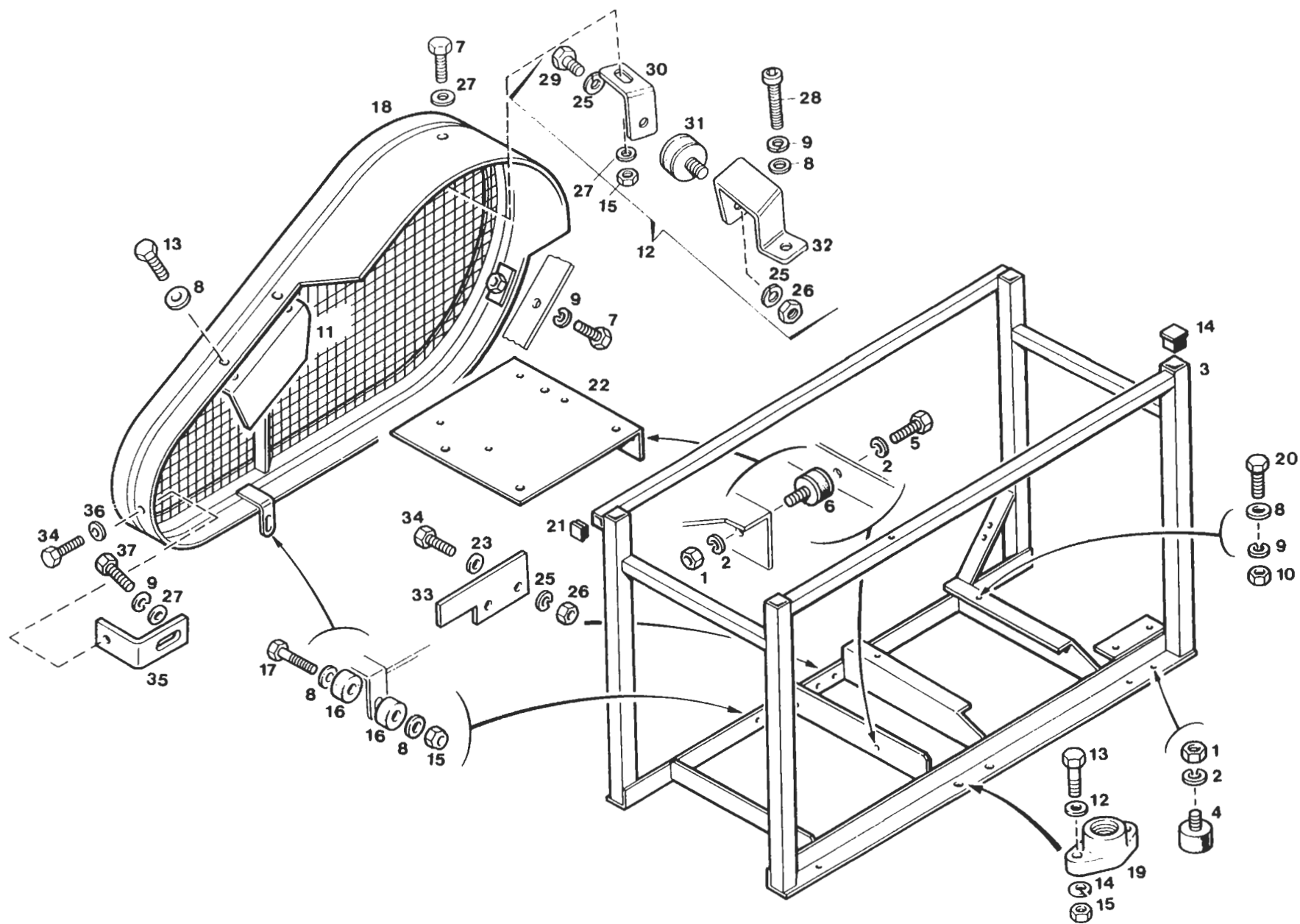




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det.

Bildtafel TC-11 Rahmen
Figure TC-11 Frame
Planche TC-11 Cadre

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	?	5							
1			1	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.015	M 10 DIN 934
			2	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 10 DIN 127
			3	14344-760	Rahmen	Frame	Cadre		C1,C2B,C3E /-H
			4	14618-760	Rahmen	Frame	Cadre		C3W/-H
			5	N 1547	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0.085	Ø 50 x 15
			6	N 570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.020	M 10 x 16 DIN 933
			7	N 1649	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0.125	Ø 50 x 20
			8	N 198	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.018	M 8 x 20 DIN 933
			9	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4 DIN 125
			10	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8 DIN 127
			11	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.008	M 8 DIN 934
			12	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	Ø 6,4 DIN 125
			13	N 680	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.005	M 6 x 35 DIN 933
			14	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.001	A 6 DIN 127
			15	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.005	M 6 DIN 934
			16	13489-864	Gummscheibe	Rubber washer	Rondelle en caoutchouc		
			17	N 370	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.009	NM 8 DIN 980
			18	N 88	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.016	M 8 x 25 DIN 933
			19	64911-620	Abdeckplatte	Cover plate	Plaque de recouvrement		C3E, C3W /-H
			20	N 542	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.015	M 8x16 DIN 933
			21	14350-620	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie	3.000	
			22	14349-615	Motorwippe	Pedestal	Moto-interrupteur à bascule	1.490	C1,C2B,C3E,C3W, /-H
			23	12731-635	Füllventilbefestigung	Filling valve mounting	Fixation robinet de rempl.	0.025	
			24	N 3526	Plastikkappe	Plastic cap	Bouchon plastique		20 x 20 x 2
			25	N 89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.020	M 8 x 30 DIN 933
			26	N 171	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.020	M 8 x 20 DIN 912
			27	059028-655	Riemenschutzlasche	Belt guard support	Support protect. de courroie	0.056	
			28	N 2460	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	A 8,4 DIN 9021
			29	N 2139	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 6 x 10 DIN 933
			30	61404-655	Winkel	Angle	Equerre		
			31	N 3427	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur		Ø 25 x 15
			32	61403-655	Befestigungslasche	Attachment bracket	Collier de fixation		
			33	64912-620	Abdeckplatte	Cover plate	Plaque de recouvrement		C3E/-H,
			34	N 53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.005	M 6 x 16 DIN 933
			35	67587-655	Anschlagwinkel	Angle	Equerre de butée		C2B/-H
			36	N 3313	Scheibe	Washer	Rondelle		A 6,4 DIN 9021
			37	N 15122	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		5/16"-24UNF x 5,8"

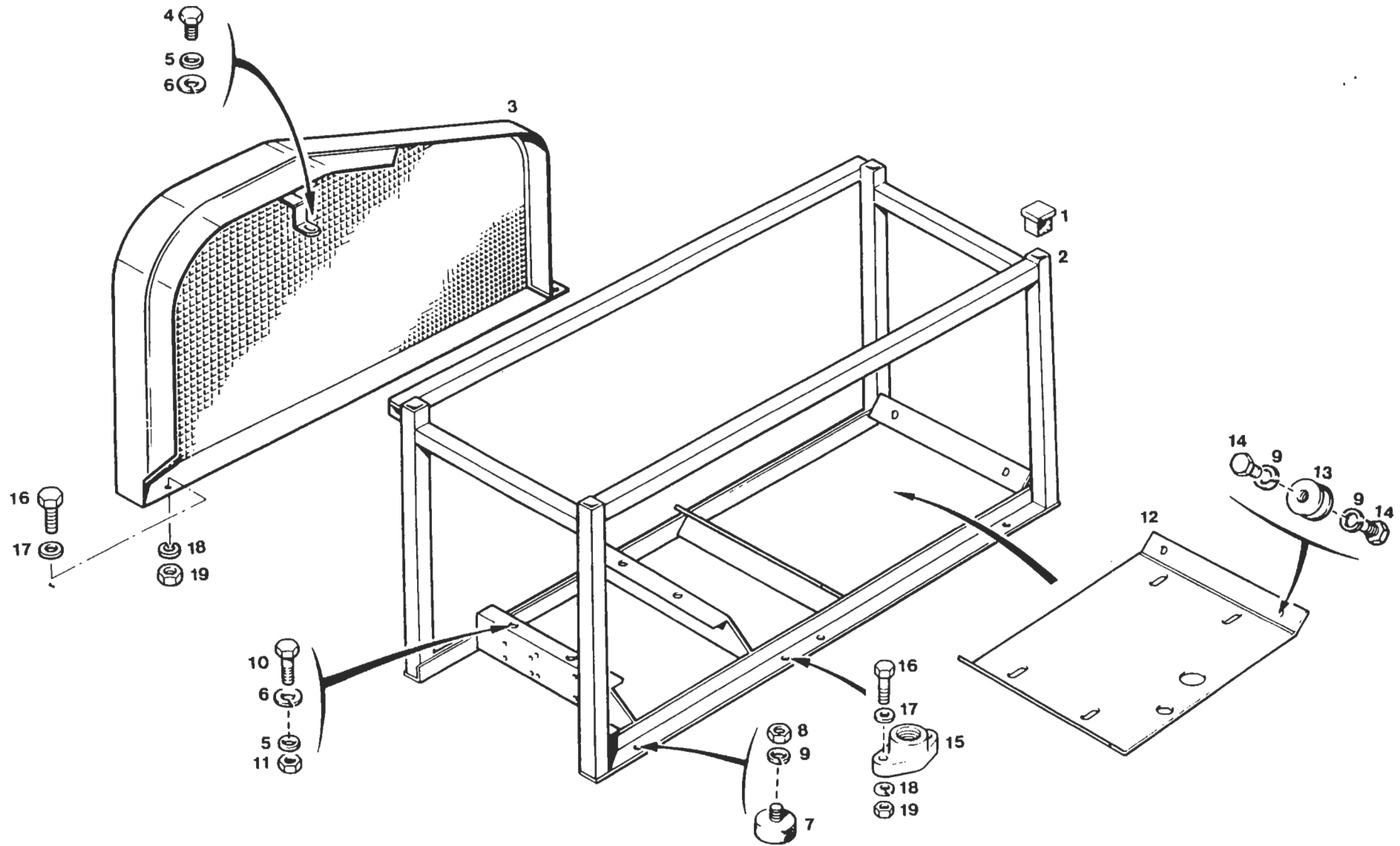




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det.

Bildtafel TC-12 Sturzrahmen
Figure TC-12 Protection freine
Planche TC-12 Cadre de protection

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Denomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0,015	M 10	DIN 934
			2	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 10	DIN 127
			3	14637-760	Rahmen	Frame	Cadre	15,00		
		4	4	N 1547	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0,085	Ø 50 x 15	
			5	N 570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,020	M 10 x 16	DIN 933
	1		6	N 1649	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0,125	Ø 50 x 20	
			7	N 198	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,018	M 8 x 20	DIN 933
			8	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0,005	Ø 8,4	DIN 125
			9	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 8	DIN 127
			10	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0,008	M 8	DIN 934
			11	64911-620	Abdeckplatte	Cover plate	Plaque de recouvrement	0,300		
			12	059028-655	Riemenschutzlasche	Belt guard support	Support protect. de courroie	0,056		
		2	13	N 542	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,015	M 8 x 16	DIN 933
			14	N 2757	Kappe	Cap	Bouchon	0,007		
			15	N 370	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., indesserrable	0,009	NM 8	DIN 980
	2		16	13489-864	Gummi-scheibe	Rubber washer	Rondelle en caoutchouc			
			17	N 88	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,016	M 8 x 25	DIN 933
			18	14350-620	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie	3,000		
			19	12731-635	Füllventilbefestigung	Filling valve mounting	Fixation robinet de rempliss.	0,025		
			20	N 89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,020	M 8 x 30	DIN 933
			21	N 3526	Kappe	Cap	Bouchon			
			22	14349-615	Motorwippe	Pedestal	Moto-interrupteur à bascule	1,460	C2B, C3E, C3W, /-H	
			23	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0,010	Ø 6,4	DIN 125
			24	N 680	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,005	M 6 x 35	DIN 933
			25	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,001	A 6	DIN 127
			26	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonale	0,005	M 6	DIN 934
			27	N 2460	Scheibe	Washer	Rondelle	0,002	A 8,4	DIN 9021
			28	N 171	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,020	M 8 x 20	DIN 912
			29	N 2139	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 6 x 10	DIN 933
			30	61404-655	Winkel	Angle	Equerre			
	1		31	N 3427	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur		Ø 25 x 15	
			32	61403-655	Befestigungslasche	Attachment bracket	Collier de fixation			
			33	64912-620	Abdeckplatte	Cover plate	Plaque de recouvrement		C3E/-H,	
			34	N 53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,005	M 6 x 16	DIN 933
			35	67587-655	Anschlagwinkel	Angle	Equerre			
			36	N 3313	Scheibe	Washer	Rondelle	0,002	A 6,4	DIN 9021
			37	N 15122	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,005	5/16"-24UNF x 5/8"	

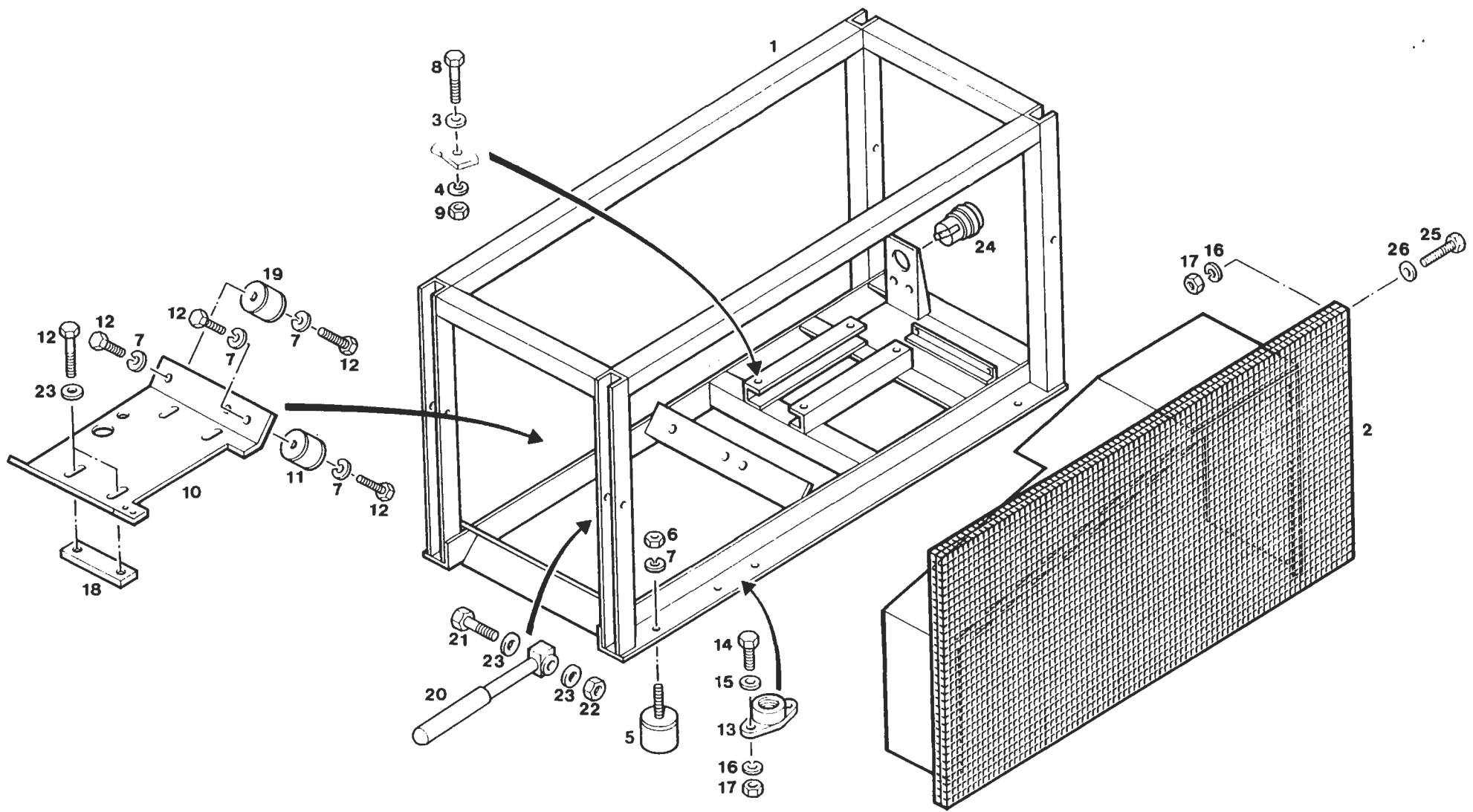




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det.

Bildtafel TC-13 Rahmen - Diesel.motor
Figure TC-13 Frame - Diesel engine
Planche TC-13 Cadre - moteur Diesel

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr. Part No No de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	N 2757	Plastikkappe	Plastic cap	Bouchon plastique	0.007	30 x 30 x 2
			2	55279-760	Rahmen	Frame	Cadre		
			3	55281-620	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie		
			4	N 198	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.018	M 8 x 20 DIN 933
			5	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4 DIN 125
			6	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8 DIN 127
		4	7	N 1547	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0.085	Ø 50 x 15
			8	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.015	M 10 DIN 934
			9	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 10 DIN 127
			10	N 89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.020	M 8 x 30 DIN 933
			11	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.008	M 8 DIN 934
			12	55280-760	Motorwippe	Pedestal	Moto-interrupteur à bascule		
			13	N 3290	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0.140	Ø 50 x 45, 45 Sh.
		2	14	N 570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.020	M 10 x 16 DIN 933
			15	12731-635	Füllventilbefestigung	Filling valve mounting	Fixation robinet de rempliss.	0.025	
			16	N 680	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.005	M 6 x 35 DIN 933
			17	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	Ø 6,4 DIN 125
			18	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 6 DIN 127
			19	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.008	M 6 DIN 934

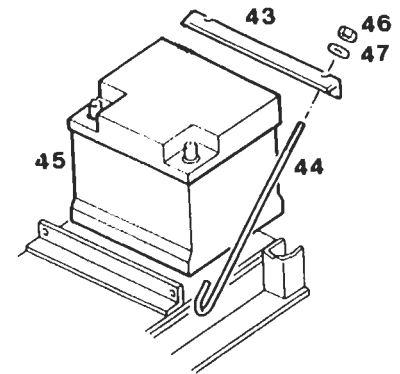
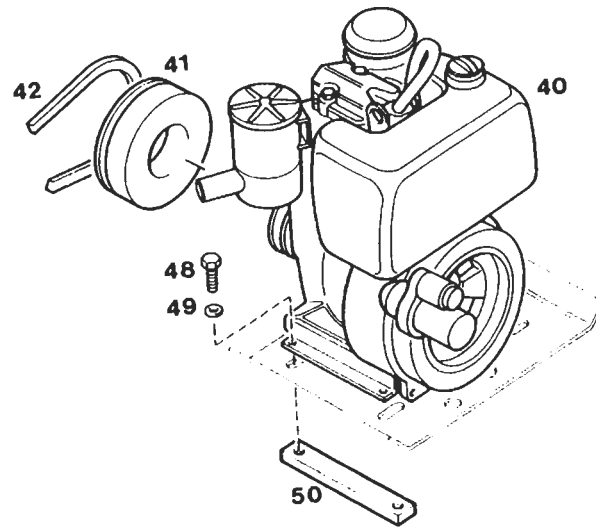
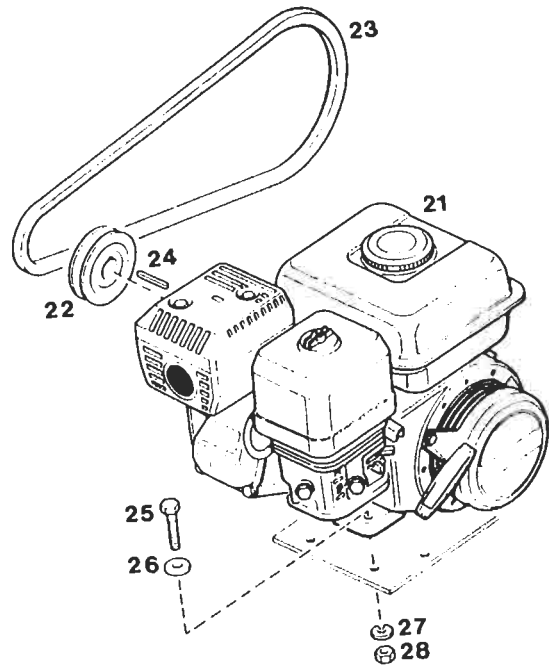
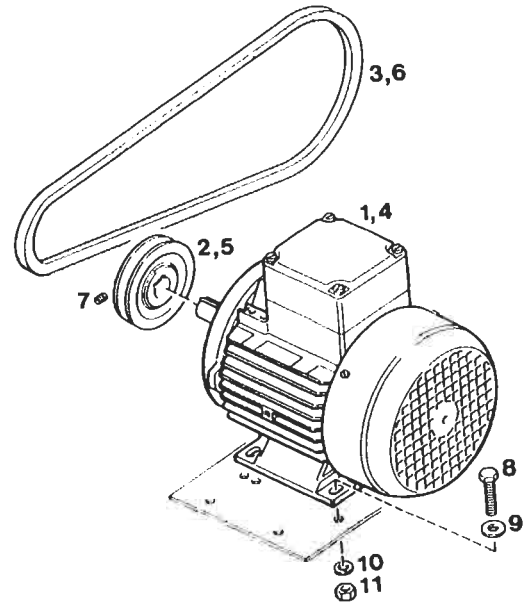
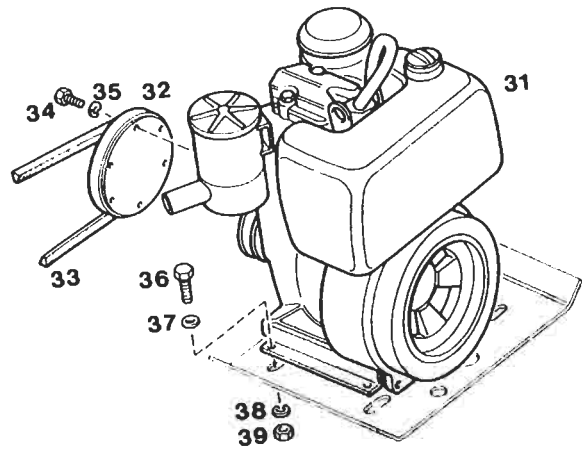




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det.

Bildtafel TC-14 Rahmen - Dieselmotor mit Anlasser
Figure TC-14 Frame - Diesel engine with electric starter
Planche TC-14 Cadre - Moteur Diesel avec démarrage électrique

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No. de cde	Benennung	Designation	Denomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	66336-760	Rahmen	Frame	Cadre			
			2	66576-620	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie			
			3	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4	DIN 125
			4	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
			5	N 1547	Schwingmetall	Vibration isolator	A.nortisseur	0.085	Ø 50 x 15	
			6	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.015	M 10	DIN 934
			7	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 10	DIN 127
			8	N 89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.020	M 8 x 30	DIN 933
			9	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.008	M 8	DIN 934
			10	64857-760	Motorwippe	Pedestal	Moto-interrupteur à bascule			
			11	N 3290	Schwingmetall	Vibration isolator	A nortisseur	0.140	Ø 50 x 45, 45 Sh.	
			12	N 570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.020	M 10 x 16	DIN 933
			13	12731-635	Füllventilbefestigung	Filling valve mounting	Fixation robinet de rempliss.	0.025		
			14	N 680	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.005	M 6 x 35	DIN 933
			15	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	Ø 6,4	DIN 125
			16	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 6	DIN 127
			17	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.008	M 6	DIN 934
			18	64884-670	Befestigungsleiste	Fixation	Bande de fixation			
			19	N 3291	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0.190	Ø 50 x 45, 55 Sh.	
			20	14005-760	Traggriff	Handle	Poignée			
			21	N 350	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.045	M 10 x 55	DIN 931
			22	N 644	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.015	NM 10	DIN 980
			23	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.004	B 10,5	DIN 125
			1	N 1734	Betriebstundenzähler	Hour-meter	Compteur horaire			
			25	N 1553	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.005	M 6 x 12	DIN 933
			26	N 3313	Scheibe	Washer	Rondelle	0.004	A 6.4	DIN 9021

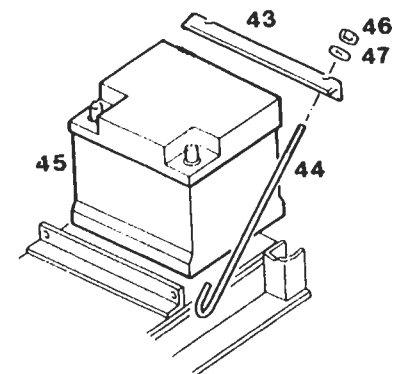
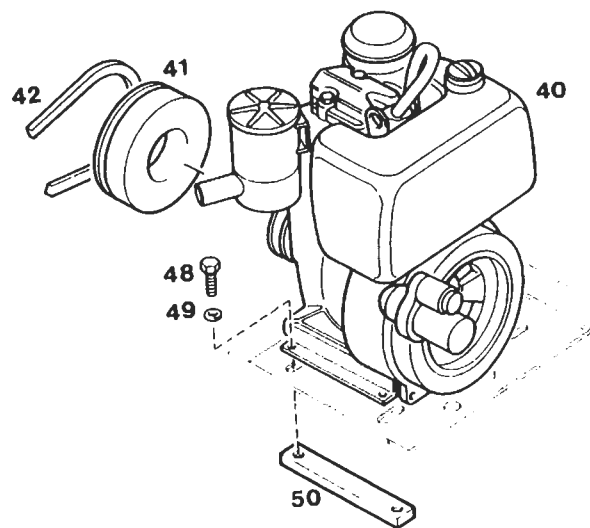
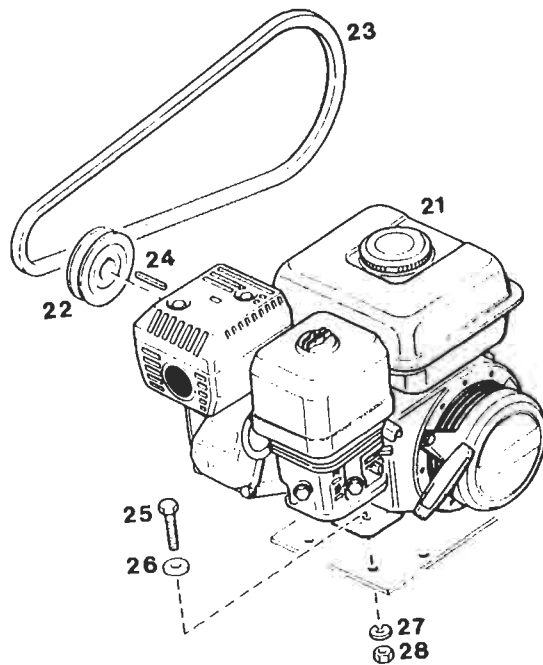
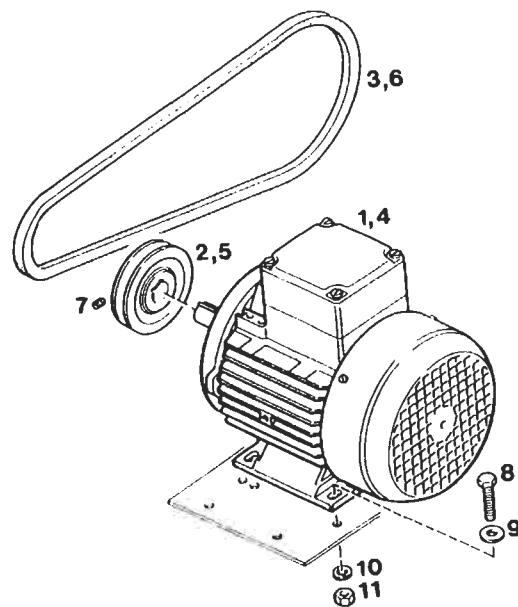
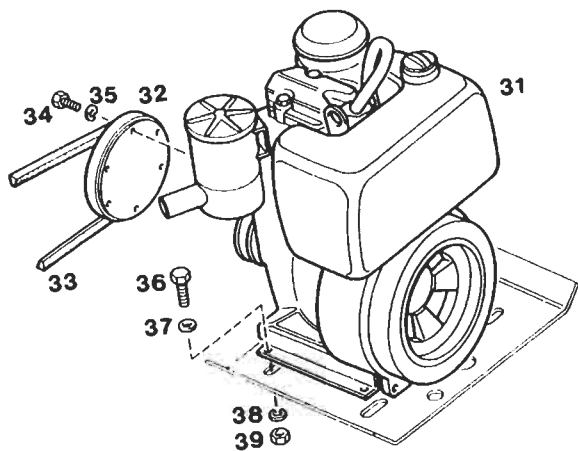




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det

Bildtafel TC-15 Antriebsmotoren mit Zubehör
Figure TC-15 Drive motors with accessories
Planche TC-15 Moteurs d'entraînement avec accessoires

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
1	2	1	N 2774	Für Anlage C3E/-H Drehstrommotor	For unit C3E/-H Three-phase motor	Pour le groupe C3E/-H Moteur triphasé	17.50	50 Hz, 3 kW	
		2	6637-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge	2.600	∅ 200, 50 Hz	
		3	N 3185	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	0.170	12,5 x 1825 La	
1	2	4	N 16642	Für Anlage C3W/-H Wechselstrommotor	For unit C3W/-H Single-phase motor	Pour le groupe C3W/-H Moteur à courant alternatif			
		5	50501-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge		∅ 200, 50 Hz	
		6	N 2595	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	0.170	12,5x1850 La	
		7	N 106	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.010	M 8 x 12	
		8	N 312	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.030	M 10 x 30 DIN 933	
		9	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.006	∅ 10,5 DIN 125	
		10	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 10 DIN 127	
		11	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.015	M 10 DIN 934	
		21	N 16176	Für Anlage C2B/-H Benzinmotor	For unit C2B/-H Gasoline engine	Pour le groupe C2B/-H Moteur à essence		Honda, 3.7 kW	
		22	14300-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge	3.300	∅ 150	
		23	N 3185	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	0.170	12,5 x 1825 La	
24	N 2885	Paßfeder	Key	Clavette	0.006	3/16" x 3/16"x1" lg.			
25	N 64	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.021	M 8 x 35 DIN 933			
26	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	∅ 8,4 DIN 125			
27	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8 DIN 127			
28	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.008	M 8 DIN 934			
1	2	31	N 17634	Für Anlage C4D/-H Dieselmotor	For unit C4D/-H Diesel engine	Pour le groupe C4D/-H Moteur Diesel		4 kW	
		32	55282-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge	2.800	∅ 163	
		33	N 2595	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	0.170	12,5 x 1850 La	
		34	N 796	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 6 x 25 DIN 912	
		35	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.001	A 6 DIN 127	
		36	N 3155	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.015	M 10 x 25 DIN 933	
		37	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.006	∅ 10,5 DIN 125	
		38	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 10 DIN 127	
		39	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.015	M 10 DIN 934	
		40	N 17635	Für Anlage C4DA/-H Dieselmotor mit Anlasser	For unit C4DA/-H Diesel engine with el. starter	Pour le groupe C4DA/-H Moteur Diesel, démarrage él.		4 kW	
		41	64777-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge		∅ 163	
42	N 2597	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	0.221	12,5 x 1802 La			
43	65017-760	Befestigungswinkel	Bracket	Equerre de fixation					
44	4498-630	Befestigungshaken	Fastener	Crochet de fixation					
45	N 17198	Batterie	Battery	Batterie		36 Ah, 12 V			

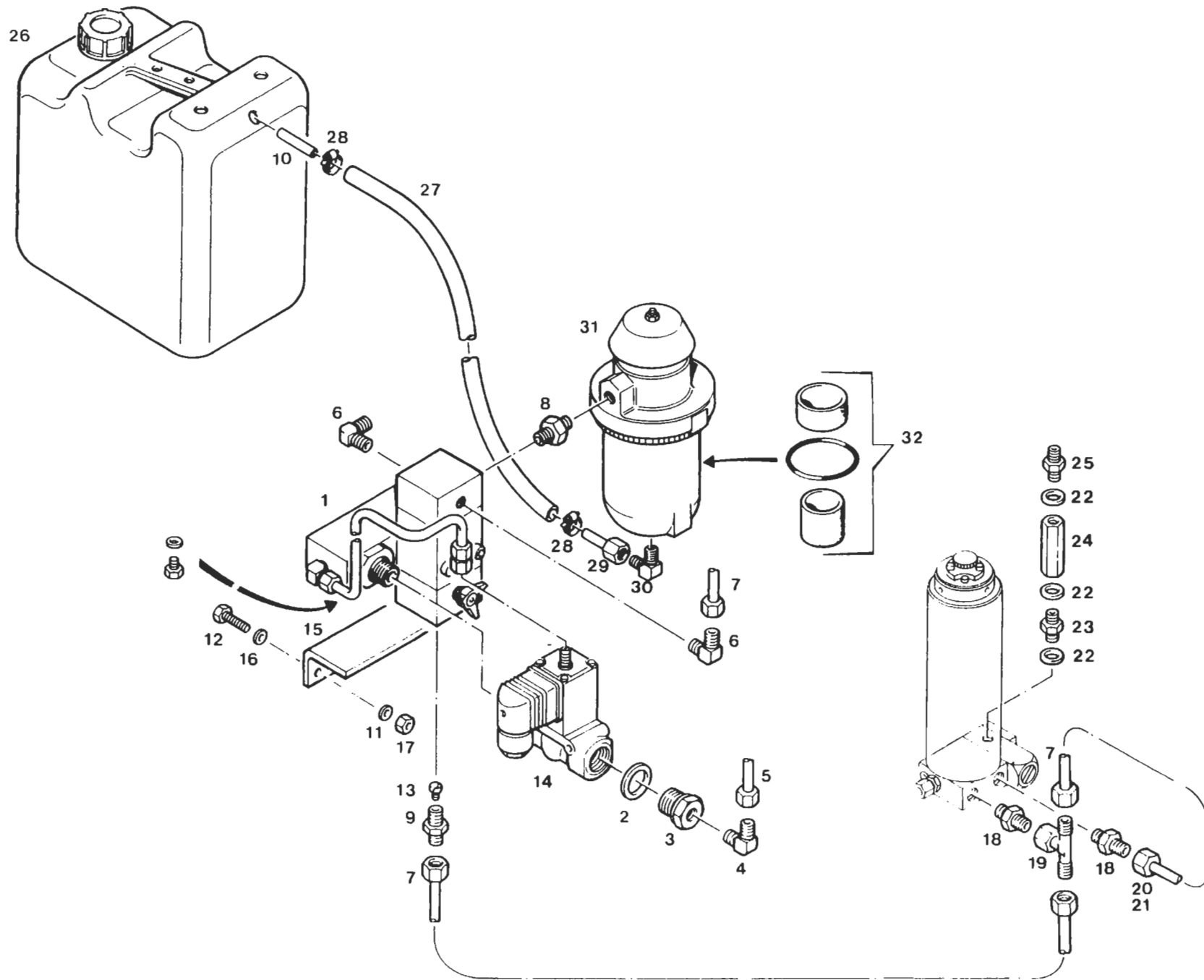




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det.

Bildtafel TC-15 Antriebsmotoren mit Zubehör
Figure TC-15 Drive motors with accessories
Planche TC-15 Moteurs d'entraînement avec accessoires

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			46	N 1042	Sechskantnutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0,005	NM 6, DIN 980
			47	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0,010	B 6,4, DIN 125
			48	N 3155	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,015	M 10 x 25 DIN 933
			49	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0,006	Ø 10,5 DIN 125
			50	64884-670	Befestigungsleiste	Attachment bar	Barre de fixation		





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det.

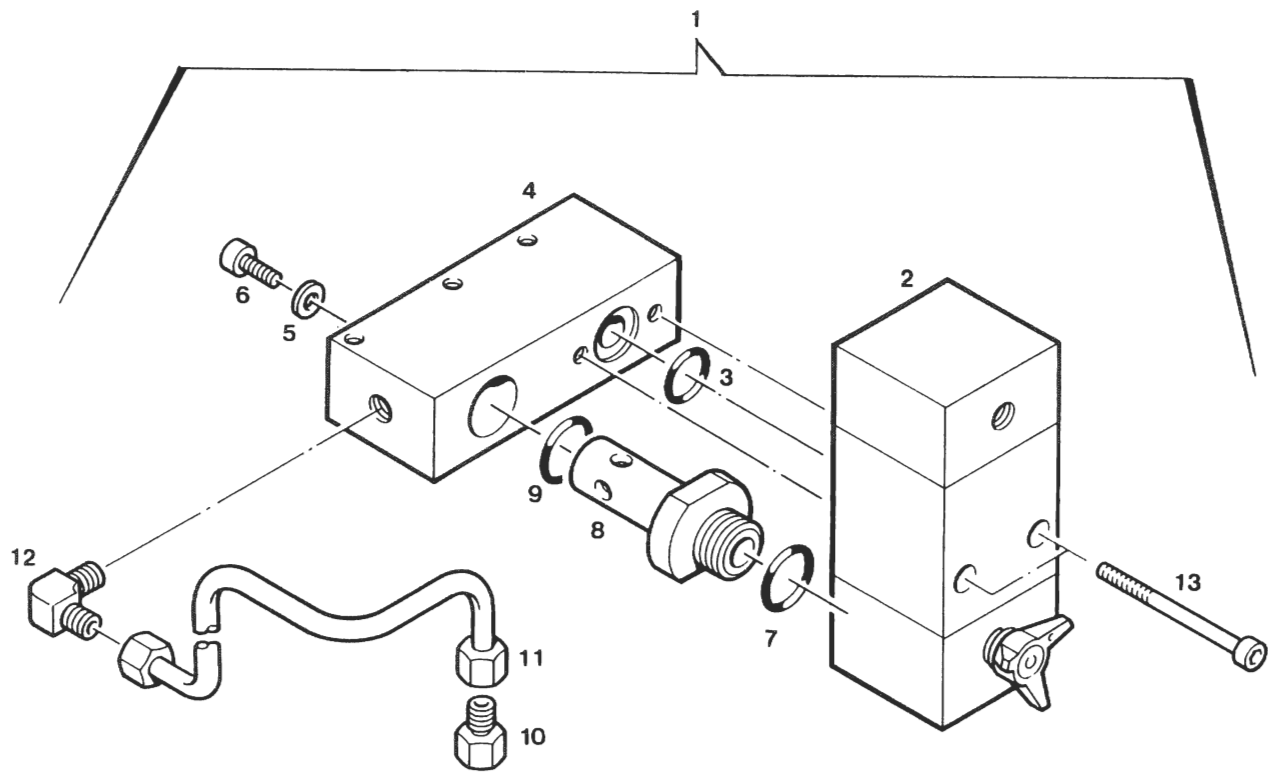
Bildtafel KA-2 Kondensatablaßautomatik 068222-342
Figure KA-2 Automatic condensate drain 068222-342
Planche KA-2 Purge automatique des condensats 068222-342

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr. Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
1	1	2	1	063760-342	Kondensatablaßventil- Baugruppe	Condensate drain valve assembly	Soupape de purge des con- densats, groupe d'assemblage		..
			2	N 293	Dichtung	Gasket	Joint	0,060	A 21 x 28 DIN 7603
			3	N 9155	Reduzierung	Reducer	Réducteur	0,073	ri 1/2" x 1/4"
			4	N 3458	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle		WE 12-LLR
			5	N 15098	Verbindungsleitung*	Connection*	Conduite de connexion*		Ø 12x1 DIN 2462
			6	N 1057	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0,035	WE 6-PLR
			7	N 3616	Verbindungsleitung*	Connection*	Conduite de connexion*	0,035	Ø 6x1 DIN 2462
			8	N 3734	Doppelnippel	Nipple	Pièce intermédiaire	0,050	R 1/2" x R 3/8"
			9	062984-342	Rohrverschraubung mit Düse	Connector	Pièce int. avec buse		
			11	N 100	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	0,004	A 6 DIN 127
			12	N 53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,005	M 6 x 12 DIN 933
			13	66550-342	Düse	Nozzle	Buse		Ø,8 mm
			14	N 16270	Zwei-Wege-Magnetventil**	2-way solenoid valve**	Electrovanne 2 voies**		220 V, 40-60 Hz
				N 16382	Zwei-Wege-Magnetventil**	2-way solenoid valve**	Electrovanne 2 voies**		115 V, 50-60 Hz
				N 16384	Zwei-Wege-Magnetventil**	2-way solenoid valve**	Electrovanne 2 voies**		240 V, 50-60 Hz
				N 16381	Zwei-Wege-Magnetventil**	2-way solenoid valve**	Electrovanne 2 voies**		12 VDC
				N 16387	Zwei-Wege-Magnetventil**	2-way solenoid valve**	Electrovanne 2 voies**		24 VDC
			15	68220-655	Montagewinkel	Bracket	Fixation		
			16	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0,010	6,4 DIN 125
			17	N 287	Sechskantmutter	Hex. screw	Vis hexagonale	0,005	M 6 DIN 934
			18	63666-635	Anschlußstück für Triplex-Filter	Adapter for Triplex filter	Pièce de raccordement pour filtre Triplex		
			19	N 15138	Einstellbare T-Verschraubung	Male run T	Raccord en T orientable	0,085	evT-6 PSR
			20	N 3610	Überwurfmutter	Cap screw	Ecrou	0,015	m6-s
			21	N 3663	Schneidring	Compression ring	Bague coupante	0,002	dpr6-s
			22	N4602	Usit Ring	Usit-ring	Joint Usit		UJ 14-18,7-1,5
			23	9068-635	Doppelnippel	Adapter	Pièce intermédiaire		
			24	1463-330	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour		NW 5, 450 bar
			25	65363-635	UNIMAM-Verschraubung	UNIMAM connector	Raccord UNIMAM		
			26	65267-342	Kondensatbehälter***	Condensate collector***	Réceptier de condensats***		10 Ltr.
			27	N 3126	Schlauch***	Hose***	Tuyau***		Ø 8 x 2 x 450
			28	N 3133	Schlauchklemme***	Hose clamp***	Collier pour tuyaux***		Ø 8-12
			29	N 3618	Rohrstück	Tube	Tube	0,035	Ø 8x1x50 DIN 2462
			30	N 3723	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0,034	WE 8-LLR
			31	N 15051	Filter-Schalldämpfer	Filter silencer	Silencieux de filtre		
1	1	2	32	N 15052	Reparatursatz	Maintenance kit	Kit de réparation		

* Meterware; bei Bestellung
Länge angeben
** Bei Bestellung Spannung und
Frequenz angeben
*** Zusatzausstattung

* Piece goods; specify length
on order
** Please specify voltage and
frequency on order
*** Optional extra

* Marchandise au mètre; indi-
quer la longueur à la cde.
** Indiquer le voltage et la
fréquence à la cde.
*** Equipement supplémentaire

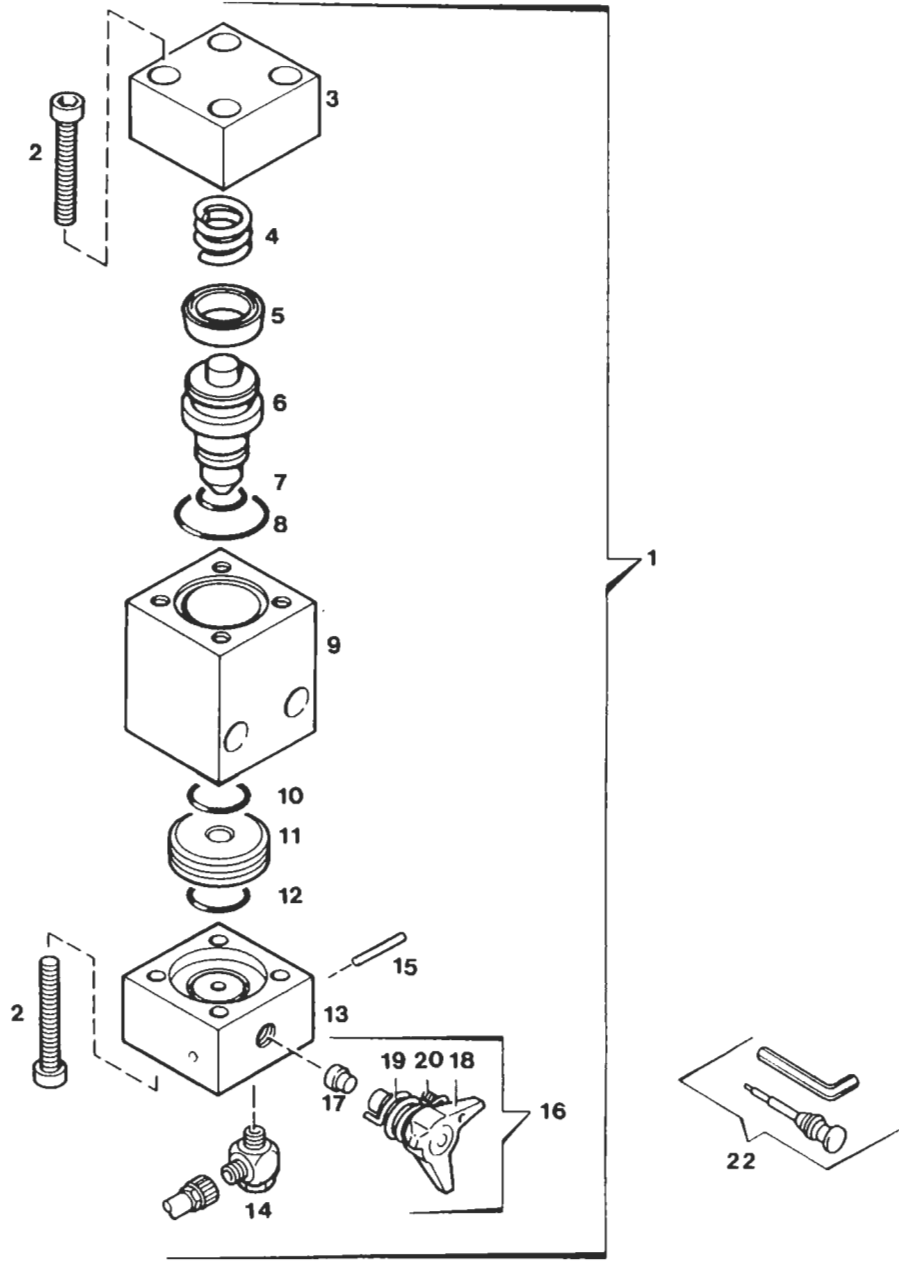




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det.

Bildtafel KA-3 Kondensatablaßventil-Baugruppe 063760-342
Figure KA-3 Condensate drain valve assembly 063760-342
Planche KA-3 Soupape de purge des condensats, groupe d'assemblage 063760-342

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	063760-342	Kondensatablaßventil-Baugruppe	Condensate drain valve assembly	Soupape de purge des condensats, groupe d'assemblage		..	
			2	064008-342	Kondensatablaßventil kpl.	Drain valve assy.	Soupape de purge cpl.			
1	1	2	3	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 11 x 2.5	
			4	64006-342	Sammelleiste	Manifold	Listeau collecteur			
1	1	2	5	N 3625	Dichtung	Gasket	Joint	0.005	8x14 x 1.5 DIN 7603	
			6	N 829	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.020	M 8 x 16 DIN 912	
1	1	2	7	N 2320	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 21.95 x 1.78	
			8	64004-342	Ventilverbindung	Valve connection	Raccord de soupape			
1	1	2	9	N 2507	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 18.77 x 1.78	
			10	64010-342	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle			
			11	N 3616	Verbindungsleitung*	Connection*	Conduite de connexion*	0.035	Ø 6 x 1 DIN 2462	
			12	N 683	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.025	WE 6-LLR	
			13	N 724	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.010	M 6 x 40 DIN 912	
					* Meterware; bei Bestellung Länge angeben	* Piece goods; specify length on order	* Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la cde.			

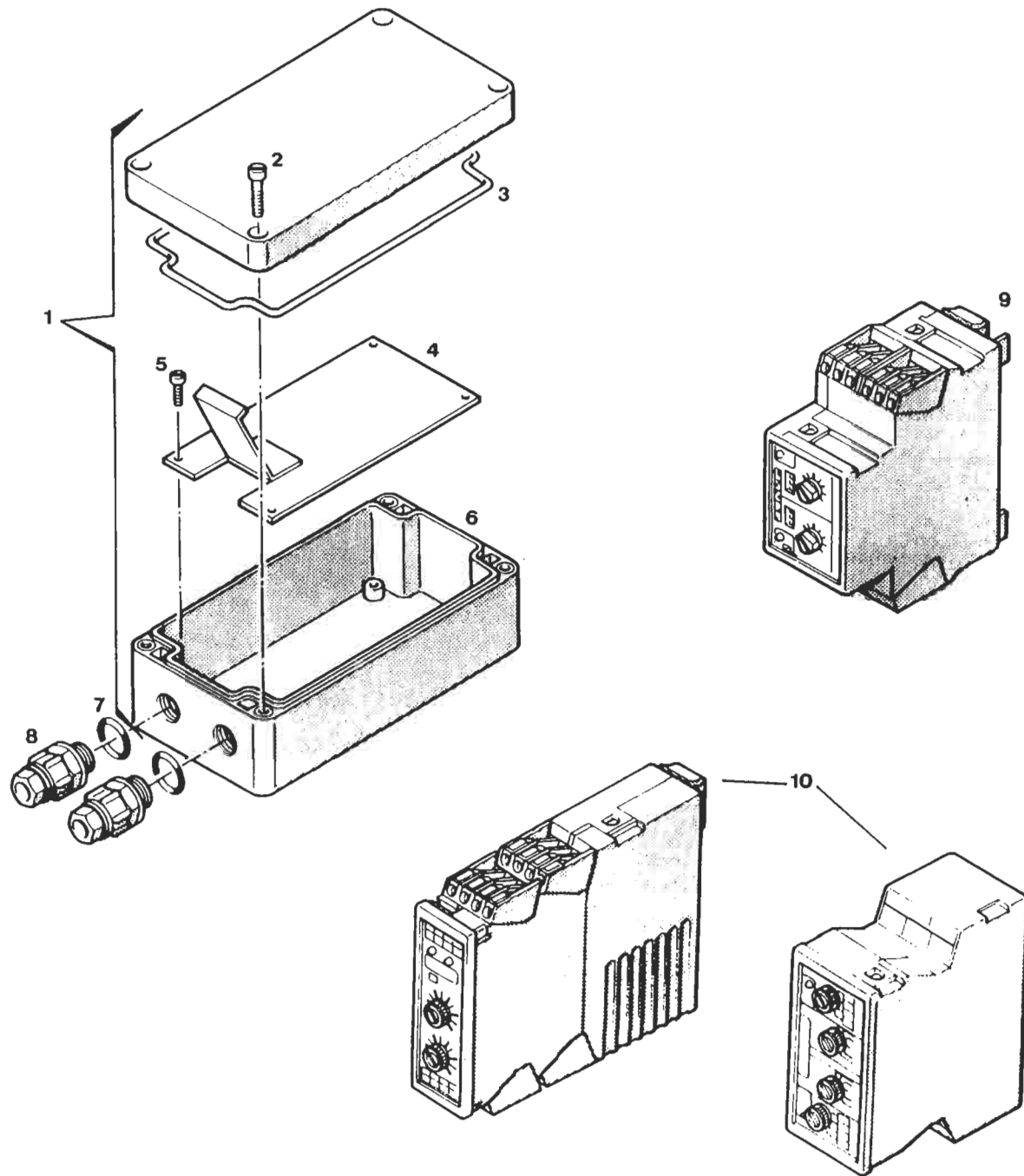




Ersatzteilsatz
Spare parts sets
Kits de pieces det

Bildtafel KA-4 Kondensatablaßventil 064008-342
Figure KA-4 Condensate drain valve 064008-342
Planche KA-4 Soupape de purge des condensats 064008-342

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr. Part No No de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	064008-342	Kondensatablaßventil kpl.	Condensate drain purge assy.	Soupape de purge des condensats cpl.	0.425	..
			2	N 178	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.008	M 6 x 30 DIN 912
			3	64000-342	Kopfteil	Top flange	Partie supérieure	0.070	
			4	64011-640	Feder	Spring	Ressort	0.015	
	1	2	5	N 16269	Nutring	Sealing ring	Bague à gorge		25 x 17 x 5.5
	1	2	6	64003-342	Kolben	Piston	Piston	0.025	
1	1	2	7	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 11 x 2.5
1	1	2	8	N 4881	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 25 x 2
			9	64001-342	Mittelteil	Valve body	Corps de soupape	0.135	
1	1	2	10	N 2507	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 18.77 x 1.78
			11	64005-342	Ventilsitz	Valve seat	Siège de soupape	0.010	
1	1	2	12	N 4496	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 14 x 1.78
			13	64002-342	Fußteil	Base flange	Partie inférieure	0.095	
			14	N 16982	Schwenkverschraubung	Adjustable male branch T	Raccord en T orientable		
			15	N 16438	Zylinderstift	Stud	Goupille filetée		Ø 2m 6x18 DIN 6325
	1	2	16	065500-635	Knebelschraube kpl.	Drain tap assy.	Robinet de purge cpl.		
2	2	4	17	64498-635	Dichtung	Gasket	Joint		
			18	11392-635	Knebelschraube	Drain tap	Robinet		
			19	65310-640	Schenkelfeder	Spring	Ressort à branches		
			20	N 16947	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.008	
			21	N 15088	Schlauch	Hose	Tuyau		
			22	067458-645	Werkzeugsatz f. Knebelschraube	Tool set for petcock handle	Jeu d'outils pour robinet		





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det.

Bildtafel KA-5 Elektronische Laufschtaltwerke
Figure KA-5 Electrical timers
Planche KA-5 Minuterics électriques

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No No de cde	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	068518-992	Gehäuse kpl.	Housing assy.	Boîtier cpl.		
			2		Zylinderschraube	Cylindric head screw	Vis cylindrique		
			3		Dichtgummi	Gasket	Joint		
			4	68517-655	Montageplatte	Mounting plate	Plaque de montage		
			5		Zylinderschraube	Cylindric screw	Vis cylindrique		
			6	N 18280	Gehäuse	Housing	Boîtier		
			7		Dichtgummi	Gasket	Joint		
			8	N 3101	Kunststoffverschraubung	Screw type gland	Raccord plastique		PG 11
			9	N 18484	Pause und Impuls einstellbar: 0-10 Std. Laufschtaltwerk	Pulse and Pause adjustable: 0-10 hours Electrical timer	Marche et arrêt ajustables: 0-10 heures Minuterie électrique		24-240 V, 45-65 Hz
			10	N 16202 N 18410 N 18411 N 17942 N 18412 N 18367	Pause und Impuls einstellbar: wahlweise 30 min./30 s Laufschtaltwerk, elektronisch Laufschtaltwerk, elektronisch Laufschtaltwerk, elektronisch Laufschtaltwerk, elektronisch Laufschtaltwerk, elektronisch Laufschtaltwerk, elektronisch	Pulse and Pause adjustable: optional 30 min./30 s Electrical timer Electrical timer Electrical timer Electrical timer Electrical timer Electrical timer	Marche et arrêt ajustables: au choix 30 min./30 s Minuterie électrique Minuterie électrique Minuterie électrique Minuterie électrique Minuterie électrique Minuterie électrique		220 V, 50-60 Hz 115 V, 50-60 Hz 240 V, 50-60 Hz 12 V= 24 V= 24 V, 50-60 Hz